

**Young Classic**  
Schirmherrin  
Dr. Silvana Koch-Mehrin  
Vizepräsidentin des Europäischen Parlaments

13. EUROPÄISCHES  
JUGEND  
MUSIKFESTIVAL  
Passau 2010

Hochbegabte junge Teilnehmer  
aus China, Deutschland,  
Frankreich, Italien, Korea,  
Kroatien, Österreich, Russland  
und Serbien musizieren beim  
Jugend Musikfestival 2010.

Vorverkauf ab 22.9.:  
Buchhandlung Pustet, Passau  
Tel. +49 (0)851 / 5 60 89 13

Reservierung + Information:  
EJMF-Büro +49 (0)851 / 5 25 75  
info@young-classic.eu

15. Oktober bis 13. November 2010

Programm siehe Seite 9

**Schau  
mal  
rüber**

www.schau-mal-rueber.de

Im Internet  
zu lesen unter:  
**www.  
schau-  
mal-  
rueber  
.de**

Hier finden Sie die  
aktuelle Ausgabe.

**Okt./November 2010 · 11/2010**  
An einen Haushalt - Verlagspostamt 4020 Linz  
„Postentgelt bar bezahlt“ - ANZBL 402015

**Auflage monatlich  
53.000**

**Die Zeit des Aufbruchs erleben Seite 23**  
Oberösterreichische Landesausstellung in Schloss Parz

**SEMINARE  
PASSAU**

**Schokoladenseminar**  
Lassen Sie sich von Chocolatier und Konditor-  
meister Frank Simon in die Welt der Schokolade  
entführen. Erfahren Sie alles Wissenswerte über  
die Welt der Schokolade. Lernen Sie die ge-  
schmacklichen Unterschiede hochwertiger Scho-  
koladen kennen. Mindestteilnehmer 10 Pers.  
VO: Cafe Simon Donaupassage (gegenüber Hbf)  
Termin: 18. Dezember 2010  
Dauer ca. 1,5 Std. Preis 19 € pro Person.

**Pralinenseminar**  
Feine Pralinen herzustellen ist eine unserer gro-  
ßen Leidenschaften. Bei uns lernen Sie, wie Sie  
diese kleinen köstlichen Kunstwerke zu Hause  
fertigen können. Mindestteilnehmer 10 Pers.  
VO: Landwirtschaftsschule Abt. Ernährung, Inn-  
straße 71, Termin: 18. Dezember 2010, Beginn  
12 Uhr, Dauer ca. 3-4 Std.  
Preis 57 € + 38 € Material pro Person.

Anmeldung: [www.simon-passau.de](http://www.simon-passau.de)

Infos  
siehe  
Seite  
9

# OÖ Landesausstellung 2010 „Renaissance und Reformation“

Schon über 200.000 Besucher  
waren begeistert von der Vielfalt  
und den beeindruckenden Aus-  
stellungsexponaten aus der Epo-  
che des Aufbruchs zur Zeit der

Renaissance und Reformation.  
Die oberösterreichische Lan-  
desausstellung in Schloss Parz,  
einem der schönsten Renaissan-  
ceschlösser Österreichs, hat nicht

nur die hohen Erwartungen der  
Besucher und der Kulturdirek-  
tion des Landes Oberösterreich  
erfüllt, sondern bei vielen Besu-  
chern auch eine Identifizierung mit

dieser wichtigen, die europäische  
Zukunft beeinflussenden Epoche  
geschaffen. Hier erleben die Be-  
sucher eine Zeit, die unser Heute  
mit bestimmt hat. *wevi*

## Noch bis 7. November in Schloss Parz:

Die Ausstellung ist täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr geöffnet · Eintritt 6 €, Schüler (bei Klassen) 1 € · Mehr Infos: Seite 23



Die freigelegten Freskenmalereien an der Außenfassade des Renaissance-  
schlosses Parz, in Grieskirchen, in dem die oö. Landesausstellung stattfindet.



Forschung und Entdeckungen brach-  
ten den Menschen ein neues Weltbild.



...Selbst Gott und alle weltlichen  
Obrigkeiten wurden in Frage gestellt.



Die bedeutende Zeit der Erfindung  
und Verbreitung des Buchdrucks...



...brachte einen Aufschwung in Bil-  
dung und Nachrichtenverbreitung.



Der Gegensatz der kreativen Eingangs-Installation zum alten Schloss bildet  
das Pendant zur Ausstellung des Aufbruchs aus einer früheren alten Zeit.



Begleitausstellung „Zentrum 2010“  
in Grieskirchen



Begleitausstellung „Die Jörger“ in  
Schloss Toller



Begleitausstellung im „Kometor“  
und im Schloss in Peuerbach



Begleitausstellung im Evangelischen  
Museum in Rutzenmoos



**AUFBLÜHEN IN DER EUROPA THERME!**

**LANGBADETAGE MO, MI, FR 7.00 - 22.00 UHR**

**VIEL ZEIT ZUM ENTSPANNEN.**

Sie baden in reinem Bad Füssinger schwefelhaltigem Thermal-Mineralwasser mit Temperaturen zwischen 27°C und 40°C.



**GENIEßEN, ERHOLEN, ERLEBEN**  
 3.000 m² Thermalbadeerlebnis  
 1.000 m² Saunaparadies  
 kostenlose Tiefgarage

**Genießen, erholen, erleben ...**

3.000qm Thermalwasserfläche • 13 Hallen-Thermal-Bäder und -Freibecken • Attraktionsbecken • Wechselbad • 4 Sprudelbecken • 18 Solarien • 70 Sprudelliegen • Wasserkanonen Wasserfall • Massagedüsen • 120m Strömungskanal • Schwefel-Gas-Bad • Schwimmbecken • Café / Restaurant mit Terrasse

**Öffnungszeiten:**

Thermalbadelandschaft:  
 täglich von 7.00 – 19.00 Uhr  
 Langbadetage (Mo, Mi, Fr) von 7.00 – 22.00 Uhr  
 Einlassschluss eine Stunde vor Badeschluss

**Saunaparadies:**

täglich von 11.00 – 19.00 Uhr  
 bzw. an Langbadetagen (Mo, Mi, Fr) – 22.00 Uhr  
**Med. Behandlungen im Kurmittelhaus:**  
 Mo – Fr (werktags) von 7.30 – 16.00 Uhr

**Eintrittspreise:**

Thermalbad € 9,00 Zehnerkarte € 85,00  
 Saunaparadies € 8,50 Zehnerkarte € 80,00  
 Thermalbad mit Sauna € 15,00 Zehnerkarte € 145,00

# Besser Golfen mit Yin und Yang

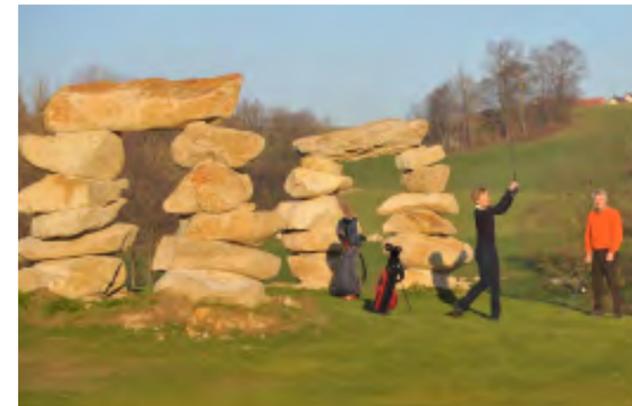
**In Bromberg im Passauer Land ist der erste Feng Shui Golfplatz Deutschlands in Betrieb. Er ist die neueste Attraktion in Europas führender Golfregion.**

Die Lehre des Feng Shui ist darauf ausgerichtet, durch besondere Gestaltung der Wohn- und Lebensräume innere Ausgeglichenheit und Harmonie zu erreichen. Immer mehr Menschen glauben an die Prinzipien dieser chinesischen Philosophie um „verstopfte Energien“ zu lösen. Jetzt wurde in Bromberg im Passauer Land der erste Feng Shui Golfplatz Deutschlands eröffnet. „Die Verbindung von Golf und Feng Shui vermag auf einzigartige Weise die Vorteile der sportlichen Betätigung und der landschaftlichen Schönheit zu vereinen“, sagen die Initiatoren des Projekts. Ein neues Highlight in Europas führender Golfregion mit 18 Golfplätzen in einem Radius von nur 50 Kilometern rund um die Dreiflüssestadt Passau.

Vater des Feng Shui Golfplatzes ist Egon Krassler. Grundlage beim Bau war ein Energieplan des Grundstücks. Vorhandene Kraftpunkte wurden neu aktiviert und Energieströme markiert, vorhandene Herz-, Yin- und Yang-Punkte der Natur wieder zum Leben erweckt und Störzonen mit Akupunkturpunkten harmonisiert. Die Flächen unterhalb allen Tees, also der Abschlagstellen für die einzelnen Bahnen, und auch die Driving Ranch enthalten Bergkristalle, die unharmonische Erdstrahlen und Wasseradern abschirmen und die Energie des Abschlagplatzes elffach erhöhen. Somit wirkt das Umfeld ausgleichend auf den Menschen, erhöht seine Konzentration und soll so jeden Golfer noch besser spielen lassen.

Die Feng Shui Architektinnen Anna-Katharina Buse und Anja Maria Fischer aus dem Raum Köln entwarfen auch das Clubhaus. Ein nach allen Himmelsrichtungen ausgerichteter Zentergarten mit Kristallbeeten harmonisiert die Umgebung. **Was bringt Feng Shui auf einem Golfplatz?**

„Das Golfspiel an sich hat bereits eine sehr positive Wirkung



Besser Golf spielen – mit der harmonisierenden Kraft des Feng Shui. Im Passauer Land, Europas führender Golfregion, entstand jetzt der erste Feng Shui Golfplatz Deutschlands. Fotos: obx-news

auf Körper, Geist und Seele, die durch die energetischen Einflüsse noch verstärkt wird. Auf dem Golfplatz können diese Einflüsse ihre Wirkung deshalb so gut entfalten, weil sich der Spieler lange genug in ihrem Wirkungsbereich aufhält“, sagt Architekt Krassler. „Die vorhandenen Energien von Bergen, Bäumen und anderen Elementen der Landschaft werden genutzt, um vorhandene Kraftpunkte zu aktivieren, Energieströme zu markieren und wieder zum Leben zu erwecken.“ So entstanden Steinkreise, Yin- und Yang-Punkte und der Herzpunkt als Energiezentrum des Golfplatzes sowie Kraft- und Ruheplätze, die zum Auftanken und Verweilen einladen.

All dies soll sich auf das Spiel der Golfer positiv auswirken. „Die optimierte energetische Situation hat zum Einen eine positive Wirkung auf die sportliche Betätigung, zum Anderen erhöht sie den Erholungseffekt beim Golfspiel um ein Vielfaches“, sagt Krassler. Deshalb befinden sich auch die 18 Abschläge an besonders kraftvollen Punkten. Die im Boden eingelassenen Bergkristalle sollen zur Energieanreicherung und damit

der Konzentration des Spielers dienen. Zur Erholung und zum Auftanken sind an besonders schönen Aussichtspunkten entlang der Wege Rast- und Sitzplätze in speziellen Energie-Aufladezonen angelegt.

Auch das Clubhaus ist nach einer exakten Analyse der energetischen Einflüsse am Ort nach einer speziellen Methode des Feng Shui („Flying Stars“) ausgerichtet. Materialien, Farben und Formen wurden dem harmonischen Zyklus der fünf Elemente und den Himmelsrichtungen im Gebäude zugeordnet.

**Weitere Informationen:**  
 Panorama Golf Passau Fürstenzell Bromberg 1, 94081 Fürstenzell  
 Tel.: +49 (0) 85 02 / 917 160  
 www.panorama-golf.info (obx)

## Veranstaltungen im November

29.-31.10.	Thyrnau	Wünschelrutensminar Grundkurs „Radiästhesie I“ m. Klaus Brudny/Hotel Anetseder, Raßbach 08501/91313
-13.11.	Passau	13. Europäisches Jugendmusikfestival 0851/52575
05.-07.11.	Thyrnau	Wünschelrutensminar Grundkurs „Dorn-Breuss“ m. Klaus Brudny/Hotel Anetseder, Raßbach 08501/91313
06.11.	Freyung	Traditionelles Wolfauslassen 08551/588150
6./7.11.	Zwiesel	Volksmusiktage „Zwieseler Fink“ 09922/840523
6./7.11.	Aigen/Inn	Leonhardifest - Tradition zum Anfasen
7.11.	Neureichenau	Leonhardi-Ritt mit Kirta 08583/960120
7.11.	Eggenfelden	Martinimarkt - Verkaufsoff. So.
7.11.	Simbach a.l.	Herbstmarkt/Martinimarkt
7.11.	Untergriesbach	Martins-Kirta
10.11.	Rinchnach	Großes Wolfauslassen 09921/5878
14.11.	Neuötting	Martinimarkt + verkaufsoffener Sonntag
14.11.	Passau	Martinimarkt - Verkaufsoff. So. Möbelbr. 0851/4905290
19.-21.11.	Landshut	Landshuter Haferwinter 0871/922050
20.-21.11.	Neuötting	14. Neuöttinger Kunsthandwerkermarkt
21.11.	Ortenburg	Ortenburger Herbstmarkt
21.11.	Bad Füssing	Voradventmarkt 09921/5878
21.11.	Hauzenberg	Verkaufsoffener Sonntag
22.11.	Pfarrkirchen	Opferungsmarkt
25.11.	Waldkirchen	Weihnachtsmarkt
26.-28.11.	Bad Griesbach	Bad Griesbacher Christkindmarkt 08532/79240
26.-28.11.	Weltenburg	Weltenburger Klostermarkt
26.-28.11.	Bad Bimbach	Bad Bimbacher Christkindmarkt
26.11.-23.12.	Landshut	Landshuter Christkindmarkt 0871/922050
26.11.-23.12.	Landshut	Landshuter Krippenweg 0871/922050
27.11.	Hauzenberg	Granitweihnacht im Stoabruach
27.-28.11.	Neuötting	Adventsmarkt im Paulus Stift
27.-29.11.	Tittling	Christkindmarkt rund ums Grafenschlössl
27.11.-23.12.	Passau	Passauer Christkindmarkt am Dom 0851/988460
27.11.-5.12.	Pfarrkirchen	Pfarrkirchner Weihnachtsmarkt
27.11.-5.12.	Simbach	Advent in Simbach
28.11.	Rinchnach	Trad. Großes Pferdeschlittenrennen 09921/5878
28.11.	Pocking	35. Christkindmarkt

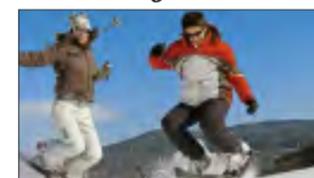
**Lesen Sie in dieser Ausgabe:**

**Jugendmusikfestival**



Noch bis 13. November bietet das Europäische Jugend-Musik-Festival in Passau ein anspruchsvolles Programm mit internationalen jungen Musikern. Seite 11

**Winterjournal**

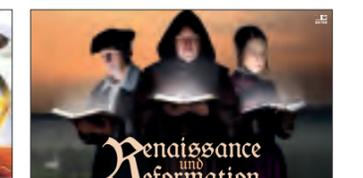


Das umfangreiche Winterangebot in Ostbayern vom Bayerischen Golf- und Thermenland bis zum Oberpfälzer Wald finden Sie hier auf 60 informativen Seiten. Seite 13

**Kulinarisches Landesausstellung**



Jetzt ist wieder die wunderbare Zeit der herb- und winterlichen kulinarischen Spezialitäten. Genießen Sie diese Köstlichkeiten und lassen Sie sich verführen auf Seite 14, 21, 22



Schon über 200.000 Besucher! Noch bis 8. November dauert die Oberösterreichische Landesausstellung „Renaissance & Reformation“ in Grieskirchen, Schloss Parz. Seite 23

# Lust auf Schiff - Lust auf A-ROSA!

Vom Wasser aus sieht die Welt ganz anders aus! Entdecken Sie die ungewöhnlichen Ausblicke auf Natur und Kultur. Ob Sie auf der Donau den blühenden Osten Europas entdecken, auf dem Rhein die Schönheit Deutschlands und seiner westlichen Nachbarn erkunden oder auf der Rhône das französische Lebensgefühl Savoir-vivre spüren: Auf jeder Route begleiten Sie komfortabel ausgestattete Kreuzfahrtschiffe, ein reichhaltiges kulinarisches Angebot und unterhaltende Aktivitäten an Bord. Die Landgänge, mit unterschiedlichsten Ausflugsmöglichkeiten, bringen Ihnen besonders intensiv Land und Leute näher. Und die postkartenreifen Ausblicke von Bord aus runden ein unvergessliches Urlaubserlebnis ab!



## Ausspannen ist das größte Geschenk: A-ROSA Winter-Kreuzfahrten.

Nichts stimmt einen besser auf die besinnliche Jahreszeit ein als der Duft von Punsch, Lebkuchen und gebrannten Mandeln. Kommen Sie an Bord und besuchen Sie mit uns den historischen Christkindmarkt in Wien oder lassen Sie sich von der Märchenwelt des Linzer Nikolausmarkts verzaubern. Die allgegenwärtige Vorfreude auf Weihnachten wird Sie mitreißen, und beim Anblick der verschneiten Berge wagt man es sogar, von einer weißen Weihnacht zu träumen.

Buchen Sie jetzt A-ROSA Winter-Kreuzfahrten auf Donau und Rhein: inkl. Bahnfahrt 1. Klasse & € 30,- Bordguthaben schon ab € 449,- p.P.\*

**Donau Weihnachtsmärkte – 5 Tage ab € 499,- p.P.\***  
Passau – Wien – Linz – Passau

Strahlende Lichter, der Duft von gebrannten Mandeln und gleich nebenan die schönsten Geschäfte – den historischen Christkindmarkt in Wien müssen Sie gesehen haben.

Abfahrtstermine: Saison XXS: 15.12. | 19.12.2010  
Saison XS: 07.12. | 11.12.2010

**Rhein Kurs Metropolen Nord – 6 Tage ab € 639,- p.P.\***  
Köln – Antwerpen – Brüssel – Amsterdam – Düsseldorf – Köln

Ein Städtetrip der schönsten Art: Erleben Sie fünf vorweihnachtliche Metropolen in sechs Tagen. Es erwarten Sie spannende Museen und die Vielfalt der Shopping Meilen.

Abfahrtstermine: Saison XS: 04.12. | 18.12.2010

\* Alle Preise verstehen sich inkl. A-ROSA SELECT-Leistungen.



Beratung und Buchung bei

**ITO-Reise GmbH**

D-94032 Passau, Bahnhofstraße 28, Donau Passage  
Telefon 00 49 (0)8 51 / 5 40 48  
Fax 00 49 (0)8 51 / 9 52 00 54  
info@itoreise.de, www.itoreise.de



Besinnlich und stilvoll den Advent erleben:  
Bei mehrtägigen Adventsreisen

Die Vorweihnachtszeit ist eine Zeit voller Poesie und Zauber, eine Zeit der Ruhe und Besinnung, die man vielleicht auch einmal woanders – weg vom Alltag und vom Trubel – genießen kann. So bei einer 2-Tagesfahrt am 11.12. zum Prager Advent, wo nicht nur Zeit bleibt über den Weihnachtsmarkt zu bummeln, sondern abends die Staatsoper mit „Nabucco“ zu besuchen. Ein besonderes Erlebnis sind die „Südtiroler Weihnachtsmärkte“ von Bozen, Meran und Sterzing die man bei einer dreitägigen Busreise am 10.12. besuchen kann. Zum sechsten Mal findet am 27.11. die beliebte Adventsreise ins Zillertal mit musikalischer Reisebegleitung statt. Hier besucht man eine Kripplausstellung, erlebt abends ein stimmungsvolles Adventsmenue mit musikalischer Umrahmung und in den Glashäusern einer Gärtnerei den großen und außergewöhnlichen Zillertaler Weihnachtsmarkt mit Zillertaler Live-Musik. Zum berühmten Striezelmarkt nach Dresden führt eine dreitägige Reise am 12.12., bei der man im Zentrum von Dresden in einem guten IBIS-Hotel untergebracht und auch der Besuch einer Original Stollenbäckerei vorgesehen ist. Bereits am 4. Dezember führt eine zweitägige Busreise zum Kloster Ettal und Benediktbeuern, wobei eine Kirchenführung, Bieraperitif und Besuch der Klosterweihnacht inklusive sind. Die ganz besondere Adventreise kann man zum Weihnachtsmarkt nach Stuttgart, mit dem Schokoladenfestival in Tübingen und den Steiff-Welten am 3.12. erleben. Am besten einfach den Winterkatalog anfordern: Reisebüro Klosterhuber, D-94060 Pocking, Tel. 0049 (0)8531-91800

Neu – gleich anfordern!



## Goldener Herbst und Advent

Wellness in Großarl – Tophotel Edelweiß  
5.11., 7.11. + 5.12.  
3 od. 5 Tage, HP ab € 229

Sonneninsel Rab  
2.11., 5 Tg., HP, \*\*\*Superior-Hotel nur € 289

Erholung in Opatija  
3.11., 4 Tg., \*\*(\*)-Hotel, HP € 229  
3.11., 4 Tg., \*\*\*\*-Wellness-Hotel, HP € 299

## Schöne Adventsreisen

Advent im Zillertal – mit Evi  
27.11., 2 Tg., mit Adventsabend, HP € 129

Die besondere Adventsreise:  
Schokofest Tübingen und  
Weihnachtsmarkt Stuttgart  
3.12., 3 Tage, \*\*\*\*-Hotel, HP € 219

Kloster Ettal u. Benediktbeuern  
4.12., 2 Tg., \*\*\*-Hotel m. Führung, HP € 129

Südtiroler Weihnachtsmärkte  
10.12., 3 Tg., HP, \*\*\*-Hotel in Meran € 199

Prager Advent  
11.12., 2 Tg., ÜF inkl. Stadtführung € 109

Dresdener Striezelmarkt  
12.12., 3 Tg., zentrales Hotel, ÜF € 189

## Weihnachten woanders feiern

Meran – mit Galadinner  
22.12., 6 Tage, \*\*\*-Hotel, HP € 399  
\*\*\*\*-Hotel Meraner Hof, HP € 799

Weihnachten in Bled  
23.12., 4 Tage, \*\*\*\*-Hotel, HP € 249

Weihnachten in Opatija  
23.12., 4 Tage, \*\*\*\*-Hotel, HP € 239

Kufstein – Weihnachten in Tirol  
23.12., 4 Tage, \*\*\*\*-Hotel, HP € 329

Und weitere schöne Tagesfahrten & Silvesterreisen!

Fordern Sie unseren aktuellen Winterkatalog an!

Ihr Spezialist auch für Flug- und Schiffsreisen!

**Klosterhuber - Reisen**  
D-94060 Pocking  
0049 (0)8531/9180-0  
bus@klosterhuber-reisen.de  
www.klosterhuber-reisen.info

## Verkaufsoffener Sonntag in Passau

Am Sonntag den 24. Oktober ist es mal wieder so weit. Ein weiterer verkaufsoffener Sonntag startet mit über 500 Geschäften und Betrieben in eine neue Runde. Vom kleinen Spezialgeschäft bis zum attraktiven Einkaufszentrum - sind in der Innenstadt fußläufig erreichbar und haben für Sie geöffnet.

Der Markt Kunterbunt lockt mit Verkaufsständen, Vorstellungen und weiteren Attraktionen. Über 40 Marktleute aus Bayern und Österreich präsentieren ihre Produkte im herbstlichen Ambiente der Innenstadt. Die Angebotspalette umfasst neben Blumen, Kränzen, Dekorationsartikeln, Schmuck, Klosterarbeiten, Keramik, Holz- und Korbwaren, Kulinarischem auch Handwerksvorführungen wie z.B. Schmieden, Töpfern oder das Herstellen von Dekorationsartikeln. Ob starke Marken oder individuelle Handarbeit – Passau lässt an diesen Wochenende keine Wünsche offen.

Auch kulinarisch ist für jeden Geschmack etwas dabei. So können die Besucher in einem der zahlreichen Lokale einkehren, deren Bandbreite von traditionell bayrischer bis exotisch indischer Küche reicht. Oder sie kosten eines der vielen verschiedenen Schmanckerl, wie frische Krapfen, mediterrane Köstlichkeiten und süße Backwaren auf dem Markt.

Freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches Wochenende mit dem verkaufsoffenen Sonntag in Passau zum Bummeln und Einkaufen in einem attraktiven Ambiente.



## Kinder-Sonntags-Theater startet ab 31. Oktober 2010

Das Puppentheater Karotte spielt „Der blau-weiße Kater und die Schwalbe Sina“

Am Sonntag, 31. Oktober 2010 um 15.00 Uhr zeigt das Puppentheater Karotte das Stück „Der blau-weiße Kater und die Schwalbe Sina“. Damit startet die Kinder-Sonntags-Theater-Saison 2010/2011 der Kommunalen Jugendarbeit. Die einzelnen Vorstellungen finden im Jugendzentrum Zeughaus (Heiliggeistgasse 12) statt.

Das erste Stück der neuen Kinder-Theater-Saison handelt von einem Kater, der ein gefürchtetes Tier im Park ist. Doch die Angst gründet sich nur auf Gerüchte. Er verliebt sich in die Schwalbe, weil sie frech ist und keine Angst vor ihm hat. Er will sie heiraten.

Doch die Schwalbe ist für den Pagen bestimmt, der hat Flügel, der kann fliegen. Nachdem der Kater die Ente und auch die Schwalbe vor dem Krokodil retten kann, gewinnt er ihr Vertrauen.

Die Vorführung dauert ca. 55 Minuten und ist für Kinder ab 4 Jahren geeignet. Der Eintritt beträgt für Kinder: 3,- € Erwachsene: 4,- €. Bis März 2011 werden die weiteren Stücke „Tarte au Chocolat“, „Tranquilla Trampeltreu“, „Alex und die gelbe Maus“, „Der furiose Küchenzirkus“ sowie „Kasper und der Räuberkönig“ gezeigt.

## Steigern Sie günstige Schnäppchen

31. Pfänder-Versteigerung am Samstag, 6. November im Saal der Peschl-Terrasse

Im Herbst findet alljährlich in der Passauer Peschl-Terrasse



Besondere Attraktion der Pfänder-Versteigerung ist das große Angebot an echtem Schmuck. Foto: Gumbert

eine öffentliche Pfänderversteigerung der Pfandleihanstalt Dieter Gumbert statt. Die Gold- und Brillant-Schmuckstücke werden bei Annahme im Pfandhaus auf Echtheit geprüft und mit etwa 20 % des geschätzten Zeitwertes beliehen.

Der Verpfänder hat bis zum Zuschlag in der Versteigerung Auslösemöglichkeit für das versetzte Stück. Aus Darlehensbetrag, Zins und Gebühren

errechnet sich der Mindestauftrag. Das ersteigerte Stück muss bar bezahlt werden.

Die Pfandstücke können bereits ab 12 Uhr besichtigt werden; ab 13 Uhr wird versteigert. Ein öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer bietet mit ermunternden Sprüchen dem kaufinteressierten Publikum das Versteigerungsgut, vor allem Schmuckstücke, Goldmünzen und Goldnuggets an.

## 31. Öffentliche Pfänder-Versteigerung

der Pfandleihanstalt D. Gumbert, Passau  
Freyunger Straße 52, Tel. 0049 (0)8 51 / 3 50 33  
am Samstag, 6. November 2010  
in Passau, Peschl-Terrasse (Roßtränke 6)  
Besichtigung ab 12.00 Uhr – Versteigerung ab 13.00 Uhr  
Versteigert werden u.a.: Damen- und Herrenringe, Hals- und Armketten, Armbanduhren, Perlenketten, Ohrringe und Ohrstecker, Anhänger, Anstecknadeln, Goldmünzen u. Goldnuggets.

## Schifffahrten auf der Donau

Das Galaschiff Regina Danubia der Reederei Wurm + Köck lädt zu attraktiven Schifffahrtsveranstaltungen auf der Donau ein. Aufgrund der großen Nachfrage bei allen Fahrten empfiehlt es sich, schon jetzt Plätze telefonisch zu reservieren.  
Telefon +49 (0) 8 51 / 92 92 92.

Samstag, 27. November sowie 5. Dezember 2010:

## Candle-Light-Dinner

An zwei Abenden findet auf dem Galaschiff „Regina Danubia“ - dem Aushängeschild der Wurm+Köck-Flotte - ein exklusives „Candle-Light-Dinner“ statt. Das Schiff legt jeweils um 19 Uhr in Passau ab zur nächtlichen Fahrt ins Donautal und kehrt gegen 23 Uhr zurück. Die Gäste erwartet an Bord festliche Atmosphäre bei Kerzenschein und ein reichhaltiges Gourmet-Buffer, von dem man sich nach Herzenslust bedienen kann. Eine Live-Kapelle sorgt für die musikalische Unterhaltung. Dazu darf und soll natürlich auch getanzt werden. Der Preis für die Candle-Light-Fahrt beträgt pro Person 42,50 € inklusive Buffet.

Sonntag, 28. November sowie 5. und 12. Dezember 2010:

## Besinnliche Romantikfahrt in den Advent mit Stubenmusik

Einen schönen Ausgleich zur Hektik und den vielen Besorgungen in der Vorweihnachtszeit bieten die Romantikfahrten in den Advent. An drei Sonntagen legt das Galaschiff „Regina Danubia“ um 12.00 Uhr in Passau ab zu einer besinnlichen Rundfahrt nach Engelhartzell und zurück. In Engelhartzell haben die Gäste während eines ca. 45-minütigen Aufenthaltes die Möglichkeit, das Stift Engelszell zu besichtigen. An Bord erwartet die Gäste stimmungsvolle Stubenmusik sowie ein kalt-warmes Buffet. Durch große Panoramafenster hat man herrliche Ausblicke auf die vorbeiziehende Landschaft des Donautals und die Stadtsilhouette von Passau. Um 16.30 Uhr legt das Schiff wieder in Passau an. Die Romantikfahrt inklusive Buffet kostet 41,00 € p.P.

Für alle Fahrten ist Reservierung erforderlich:  
Reederei Wurm + Köck  
Tel. +49 (0) 8 51 / 92 92 92

November 2010 – www.schau-mal-rüber.de  
November 2010 – www.schau-mal-rüber.de

## Vom Klassiker zum Trendsetter: Am 29. Oktober ist Weltspartag.

Vor 86 Jahren wurde er aus der Taufe gehoben, im Zeichen der Finanzkrise ist er so aktuell wie selten zuvor: Der Weltspartag! Warum das so ist, wird von den beiden Regionaldirektoren der Sparkasse Passau, Andreas Hieke und Hans-Rudolf Dorfner erläutert.



**Herr Dorfner:**  
Die Finanz- und Wirtschaftskrise scheint weitgehend überwunden. Warum ist der Weltspartag trotzdem oder gerade deshalb wichtig?

Was uns die Finanzkrise gelehrt hat: Nachhaltiges Handeln ist enorm wichtig. Der Weltspartag setzt Impulse für einen systematischen Vermögensaufbau - auch mit kleinen Beträgen lässt sich über die Jahre ein ordentlicher Kapitalstock aufbauen. Denn langfristiges Sparen schafft wirtschaftliche Nachhaltigkeit. Dabei stehen Ihnen die Sparkassen zur Seite,

### Jugendspartage vom 25.10. bis 05.11.2010

Wir belohnen fleißige Sparer mit einem schönen Geschenk! Bitte bring Deine Spardose und Dein Sparkassenbuch bei Deinem Besuch in der Sparkasse mit!

denn das Modell der Sparkassen bewährt sich - auch und gerade jetzt. Seit fast 175 Jahren halten wir im Passauer Land an unserem Geschäftsmodell fest und können mit Stolz sagen: Wir sind die Heimstatt des Vertrauens in der Region. Die Krise hat klar gezeigt, dass Geschäfte und insbesondere das Kreditgeschäft vor Ort, mit Menschen und Unternehmen, die man kennt, die beste Geschäftspolitik ist. Und umgekehrt Kreditinstitute die eine solche Geschäftspolitik pflegen, sichere Partner für die Menschen sind. Die Sparkasse ist an der Seite ihrer Kunden, kennt deren Interessen und fördert sie. Wir stehen Ihnen als starker Partner und Marktführer im Passauer Land bei allen Finanzangelegenheiten mit Rat und Tat zur Verfügung. Und obendrein ist Ihr Geld unbegrenzt bei uns sicher aufgehoben.

Weiter auf Seite 7

### Unser Kinder-Programm am Weltspartag (29.10.2010):

**Kundenzentrum Ludwigstraße,  
Passau-Fußgängerzone:  
Kasperltheater**  
um 14.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Geschäftsstelle Pocking:  
Zauberin Lilly** ab 13.30 Uhr

**Geschäftsstelle Vilshofen-  
Stadtplatz:  
Zauberer Dominik** ab 14.00 Uhr

November 2010 - [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

November 2010 - [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

Weiter von Seite 6

**Herr Hieke:**  
Das Thema Altersvorsorge ist nach wie vor sehr aktuell. Was empfehlen Sie Ihren Kunden?



Mit der Sparkassen-Altersvorsorge können sich unsere Kunden aufs Alter freuen. Wir entwickeln mit ihnen gemeinsam ein auf ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept. Wir zeigen den Kunden, wie sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten für sich nutzen. Besonders empfehle ich unseren Sparkassen Sparplan S-Vorsorge Plus, auf den es in der Weltspartage einen Bonus von 2% gibt. Mit diesem staatlich geförderten Sparplan erhalten die Kunden eine sichere Verzinsung und zahlen keine Abschluss- und Vertriebskosten. Die Besparung ist flexibel und kann an die eigenen finanziellen Möglichkeiten angepasst werden.

### Mach mit beim Sparschwein-Malwettbewerb und gewinne tolle Preise:

1. Preis: Digitalkamera
  2. Preis: Nintendo DS XL
  3. Preis: Einrad
- + einen Kinogutschein für die schönsten Sparschweine

Gibt es bei der Sparkasse in diesem Jahr auch wieder besondere Aktionen zum Weltspartag?

In der Weltspartage können unsere Kunden ihr Geld wieder sehr provitabel anlegen oder einen neuen Sparvertrag mit einem extra „Weltspartagsbonus“ abschließen. Und bei unserem großen Gewinnspiel gibt es wieder tolle Preise zu gewinnen - u. a. einen Motor-Roller im Wert von 1.400 Euro. Kommen Sie in Ihre Sparkasse zu einem persönlichen Gespräch. Denn: Eine auf Ihre Bedürfnisse abgestellte individuelle Beratung ist das A und O gerade in der Geldanlage und bei der Finanzierung. Ihre Beraterin oder Ihr Berater freuen sich und stoßen gerne mit Ihnen bei einem Glas Sekt auf den „Feiertag der Sparkassen“ an.

Und natürlich gibt es für unsere jungen Sparer wieder zahlreiche Aktionen und Geschenke. Beim großen Sparschwein-Malwettbewerb gibt es u. a. ein Nintendo DS XL zu gewinnen. Daher unser Appell: Liebe Eltern, kommen Sie in der Weltspartage oder in den Allerheiligentagen mit Ihrem Kind in die Sparkasse - ein Besuch der sich lohnt!

## Präsident begrüßt ausländische Studierende

Verleihung des DAAD-Preises für herausragende Leistungen ausländischer Studierender.

Mit einem Empfang des Präsidenten Dr. Walter Schweitzer begrüßte die Universität Passau ca. 200 ausländische Austauschstudenten. Gleichzeitig wurde der mit 1.000 Euro dotierte Preis des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) für herausragende Leistungen ausländischer Studierender an deutschen Universitäten vergeben.

Die Preisträgerin Martina Punová stammt aus der Slowakei und ist seit über 10 Jahren im sozialen Bereich engagiert. Sie betreut alte Menschen, gestaltet Ferienfreizeit für Kinder, bemüht sich um soziale Integration von Behinderten, bietet Familienfreizeitseminare für MS-Kranke und Angehörige und gibt Kurse für Pflegekräfte im Seniorenheim. Außerdem arbeitet sie in der Katholischen Seelsorge für slowakisch sprechende Gläubige. Martina Punová hat an der Universität Passau „Caritaswissenschaft und angewandte Theologie“ sowie „Katholische Theologie“ studiert und beide Diplom-Studiengänge mit hervorragenden Leistungen abgeschlossen (Note 1,0 bzw. 1,4). Bereits in der Slowakei beendete sie das Fach Sozialarbeit mit Staatsexamen von 1,0. Seit dem Wintersemester 2008/2009 ist sie in Passau für den Masterstudiengang Zentrale Verwaltung Abteilung Kommunikation „Caritaswissenschaften“ eingeschrieben, den sie voraussichtlich ebenfalls sehr erfolgreich im Wintersemester 2010/2011 beenden wird.



Beim Empfang für ausländische Austauschstudenten überreichten Universitätspräsident Prof. Dr. Walter Schweitzer (r.) und Barbara Zacharias vom Akademischen Auslandsamt (l.) den DAAD-Preis an die Preisträgerin Martina Punová aus der Slowakei.

Fotos: W. Vierlinger

### 200 ausländische Studierende aus 25 Nationen

Über die verschiedenen Austauschprogramme kommen im Wintersemester rund 200 ausländische Studierende aus 23 Nationen nach Passau, besonders stark sind die Länder Russland, Frankreich, Ungarn, Tschechien und Spanien vertreten. Hinzu kommen noch die Studierenden, die ein spezielles Jahres-, Semester- oder Promotionsstipendium über den DAAD oder andere Organisationen erhalten. Insgesamt sind noch deutlich mehr ausländische Studierende an der Universität Passau eingeschrieben, beispielsweise diejeni-

gen, die ihr komplettes Studium in Passau absolvieren und dies selbst organisieren. Eingebettet ist der Empfang in „Orientierungswochen“, die das Akademische Auslandsamt schon zum 23. Mal für die ausländischen Studierenden organisierte. Mit Kursen in Landeskunde und Deutsch sowie Uni- und Bibliotheksführungen auf Deutsch, Englisch und Russisch. Auch kulturelle Veranstaltungen wie eine Stadtführung, Museumsbesuche und Ausflüge in den Bayerischen Wald, die Alpen und nach Berlin sowie Werksbesichtigungen bei BMW und Audi und ein internationales Fußballspiel werden angeboten.

## Universität Passau widmet der Sparkasse Passau einen Hörsaal

Sparkasse Passau stellt der Universität Stipendien für Studienanfänger zur Verfügung.

Die Sparkasse Passau stellt der Universität Passau in den nächsten fünf Jahren insgesamt 20.000 Euro zur Förderung besonders begabter Studienanfänger bereit. Damit engagiert sich die Sparkasse erneut für Wissenschaft und Forschung und betreibt sehr gezielt regionale Spitzenförderung an der Universität. Als Dank für die Förderung wurde in einem Festakt ein Hörsaal der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät nach der Sparkasse Passau benannt.

Die demographische Entwicklung in Deutschland führt auch in der Region Passau dazu, dass Fachkräfte knapp werden. Um dieser Tendenz entgegen zu wirken, sieht es die Sparkasse Passau gemeinsam mit der Universität Passau als ihre gesellschaftliche Verpflichtung an, junge Menschen in der Region zu fördern und sie auf ihrem Bildungsweg zu unterstützen.

### Sparkassen-Stipendien für Studienanfänger aus der Region.

Studienanfänger, die zum Zeitpunkt ihres Abiturs ihren Hauptwohnsitz im Landkreis bzw. Stadtgebiet Passau hatten, können sich daher jeweils zu Beginn des Semesters um ein Stipendium der Sparkasse bewerben. Auswahlkriterium ist die Abiturnote. Bei Notengleichheit wird die Bedürftigkeit des Empfängers berücksichtigt.

Das Stipendium erstreckt sich auf



Von links: Oberbürgermeister Jürgen Dupper, Sparkassen-Vorstandsvorsitzende Renate Braun, Landrat Franz Meyer und Universitäts-Präsident Prof. Dr. Walter Schweitzer enthüllten gemeinsam den Eingangslichtbalken „Sparkasse Passau-Hörsaal“.

Fotos: Werner Vierlinger

das erste Studienjahr an der Universität Passau und beträgt 1.000 Euro. Jeweils 500 Euro werden mit Vergabe des Stipendiums sowie nach Vorlage der Studienbescheinigung für das Folgesemester ausbezahlt.

### Hörsaal-Benennung

Die Hörsaal-Benennung fand am Donnerstag, den 7. Oktober, um 17

Uhr statt. Der Präsident der Universität Passau, Prof. Dr. Walter Schweitzer, und die Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Passau, Renate Braun, haben dabei gemeinsam die Benennung des Hörsaals 7 der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät, Innstraße 27, zum Sparkassen-Hörsaal vorgenommen.

# Weltspartag 2010

## Unsere Top-Angebote für Sie!

Nur gültig in der Weltspartage  
vom 25. bis 29.10.2010.

ertragreich  
ansparen:  
**Prämien sparen flexibel  
und S-Vorsorge Plus \*\***  
**2 % Zinsbonus**

sicher  
anlegen:  
**Weltspartagsanlage\***

Bis zu **3,25%** sind möglich

Kommen Sie zum Weltspartag am 29.10.2010  
in Ihre Sparkasse - ein Besuch der sich lohnt!

[www.sparkasse-passau.de](http://www.sparkasse-passau.de)

\* Laufzeit 4 Jahre, jährlich steigende Zinsen von 1,00 % bis 3,25 %, Stand: 12.10.2010, freibleibend. Mindestanlagebetrag: 2.500 Euro. Kündigungssperrfrist: 21 Monate.

\*\* Bei einem Vertragsabschluss im Aktionszeitraum erhalten Sie für das erste Sparjahr 2 % zusätzlich zum variablen Basiszins.



**Sparkasse  
Passau**



**24. Oktober  
13 - 18 Uhr  
Passau ist  
verkaufsoffen**



## „Campus meets Company“

**Karrieremesse der Universität Passau am 22. November**

Die erfolgreiche Firmenkontaktmesse „Campus meets Company“ der Universität Passau findet bereits zum neunten Mal statt: Am Montag, den 22. November, können Studierende zwischen 11 und 16 Uhr in der Messehalle (Sportzentrum, Innstraße 45) in Kontakt mit 35 nationalen sowie internationalen Unternehmen und Organisationen treten und sich über die Themen Bewerbung, Praktika und Berufseinstieg informieren. Bis zum 5. November können sich Interessenten mit einer E-Mail an [bewerbung@uni-passau.de](mailto:bewerbung@uni-passau.de) um ein Einzelgespräch mit einem Unternehmen, die Teilnahme an einem der Workshops oder um ein Recruiting Dinner bewerben.

Wie bewirbt man sich erfolgreich um eine Stelle bei der Traumfirma? Welche Unternehmen bieten spannende Praktika? Welche Einstiegsmöglichkeiten gibt es konkret für Bachelor- und Master-Absolventen? „Campus meets Company“, liefert Antworten auf all diese Fragen und bietet den Studierenden darüber hinaus die Möglichkeit, sich im direkten Kontakt mit den Unternehmen über

Karrierechancen zu informieren, sich zu ihren Bewerbungsunterlagen beraten zu lassen und das Rahmenprogramm mit Vorträgen rund um das Thema Berufseinstieg und Karriere zu nutzen. Die Studienberatung und das Studierendenmarketing informieren durchgehend am Info-Stand über die Master-Studiengänge an der Universität Passau. Firmenvertreter präsentieren ihre Unternehmen und bieten begleitende Workshops an. Der Eintritt zur Messe sowie den einzelnen Veranstaltungen ist kostenfrei. Der offene und direkte Kontakt zu den Unternehmen an den Messeständen steht bei den Studierenden besonders hoch im Kurs. In lockerer Geschäftsatmosphäre können sich Interessenten bei verschiedenen Unternehmen direkt in Einzelgesprächen bewerben. Ob Konsumgüterbranche, Rechtsanwaltskanzlei oder Modeunternehmen: Neben langjährigen Ausstellern wie dem Konsumgüterhersteller Procter & Gamble oder der Deutschen Bank stehen den Besuchern auch dieses Jahr wieder renommierte Messe-Neulinge wie der Zentrale Verwaltung Abteilung

Kommunikation weltweite Marktführer in Unternehmens-Software SAP Rede und Antwort und informieren erstmalig über Einstiegsmöglichkeiten und Praktika. Zudem suchen diverse Non-Profit-Einrichtungen und Hochschulgruppen den Austausch mit Studierenden und Absolventen aller Fachrichtungen.

Die Passauer Karrieremesse hat sich inzwischen zu einer festen und erfolgreichen Institution an der Universität entwickelt. Die Zahl der teilnehmenden Unternehmen wie auch die der studentischen BesucherInnen ist in den vergangenen Jahren kontinuierlich gewachsen.

Die „Campus meets Company“ spricht Studierende aller Fakultäten an, schlägt die Brücke zwischen Wissenschaft und Praxis und bringt Passau und seine Universität der Wirtschaftswelt einen entscheidenden Schritt näher. Viele Aussteller sind durch ehemalige Passauer Studierende auf der Messe vertreten: ein deutlicher Beleg für die Erfolgsgeschichte der „Campus meets Company“. Weitere Informationen: [www.uni-passau.de/cmc.html](http://www.uni-passau.de/cmc.html).

## Besuch der Vorstandschaft der Festspiele Europäische Wochen Passau e. V. im Rathaus



Im Bild v.l.: Vorstandsvorsitzender Willi Schmöller, Schriftführer Werner Reinsch, 1. stv. Vorsitzende Rosemarie Weber, Oberbürgermeister Jürgen Dupper, 2. stv. Vorsitzender Jürgen Karl, Intendant Dr. Pankraz Freiherr von Freyberg

Dieser Tage konnte Oberbürgermeister Jürgen Dupper die Mitglieder des Vorstandes der Festspiele Europäische Wochen Passau e. V. mit dem Vorstandsvorsitzenden Willi Schmöller und dem Intendanten, Dr. Pankraz Freiherr von Freyberg, im Rathaus begrüßen.

Die Vorstandsmitglieder informierten den Oberbürgermeister über die laufenden Planungen für die kommenden Festspiele vom 24. Juni bis 31. Juli 2011. Weiteres Thema war die 50-Jahr-Feier des Vereins, welche am 3. Dezember 2010 im Gr. Rathaussaal stattfindet. Außerdem wurden Überlegungen angestellt, welche Möglichkeiten bestehen, die jährliche Veranstaltungsreihe noch gezielter in der Stadt präsent zu machen und damit die Identifikation der Stadt mit ihren Festspielen zu festigen. Abschließend bedankten sich die Vorstandsmitglieder bei Oberbürgermeister Dupper für das konstruktive Gespräch und die stets gute Zusammenarbeit mit der Stadt Passau.

November 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

November 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

# Schokoladenseminare – immer wieder sinnlich & köstlich



SEMINARE  
PASSAU

Frank Simon, Chocolatier der renommierten Passauer **Confiserie Simon**, bietet nun Seminare der besonderen Art an. Entdecken Sie Passau's Schokoladenseiten in genussvollen und informativen Kursen zum Thema Schokoladen und Pralinen.

## Schokoladenseminare

Tauchen Sie im wahrsten Sinne des Wortes ein in die Welt der Schokolade und ergründen Sie die Geheimnisse der Schokoladenherstellung, welche auf eine Jahrtausende alte Tradition zurückgeht. Unser Schokoladenseminar ist ein Seminar, welches alle Sinne berührt. Sehen, Riechen und Schmecken Sie selbst, wie aus einer Kakaofrucht über die geröstete Kakaobohne echte handgeschöpfte Schokolade in der Confiserie Simon produziert wird.

### Schokolade mit allen Sinnen erleben

Entdecken Sie in unserem Seminar den Nuancenreichtum der Schokolade. Was ist Zartbitterschokolade, was ist weiße Schokolade? Worin besteht der Unterschied zwischen Konsum- und Qualitätsschokolade? Wie genießt man Schokolade? Und wohl für viele eine der interessantesten Fragen: Macht Schokolade wirklich dick?

Chocolatier Frank Simon wird Ihnen all diese Fragen und gerne auch noch weitere persönlich in einem dieser Genuss-Seminare beantworten.

Sie sind eingeladen anhand von Probierschokoladen ihr neuerlangtes Wissen direkt zu erproben, besser gesagt zu erschmecken. Herzlich Willkommen auf der Schokoladenseite des Lebens.

*Ihr Chocolatier F. Simon*

Termine und Reservierung im Internet unter: [www.simon-passau.de](http://www.simon-passau.de). Beachten Sie auch unsere Rubrik "On Tour", hier finden Sie Terminangebote außerhalb von Passau.

## Pralinenseminare

Sie haben den Wunsch einmal Pralinen selbst herzustellen oder suchen ein Geschenk für einen besonderen Anlass? Dann sind Sie in unserem Pralinenseminar genau richtig. Mit Liebe und Freude am kreativen Umgang mit Schokolade kommen Sie ihrem Traum von selbstgemachten Pralinen ein Stück näher.

### Die Praline - ein kleines Kunstwerk

Chocolatier Frank Simon verrät Ihnen die Geheimnisse der Pralinenherstellung und wird gemeinsam mit Ihnen zauberhafte Pralinen kreieren. Sie erleben, wie von der Zubereitung der Füllung, z.B. einer Trüffelmasse, über das Dekor bis hin zur Krönung mit echtem Blattgold, kleine, süße Kunstwerke entstehen.

Natürlich dürfen Sie Ihre selbstgemachten Pralinen in einer original Simon-Geschenkpäckung mit nach Hause nehmen.

### Tipps vom Profi für zu Hause

Nach diesem Seminar sind Sie ein kleiner Experte in Sachen Pralinenherstellung und können in Zukunft auch Zuhause diese kleinen Köstlichkeiten zubereiten, denn alle Geräte und Rohstoffe sind selbstverständlich im Handel erhältlich. In diesem Seminar werden viele Fragen, die beim Umgang mit Schokolade entstehen, beantwortet werden. Warum wird meine Schokolade immer grau? Kann man Pralinen herstellen ohne die gesamte Arbeitsfläche (und sich selbst) mit Schokolade zu „überziehen“?

Neben Schokoladen und Pralinenseminaren bietet Chocolatier F. Simon noch weitere genussvolle und informative Seminare an:

- Whisky und Schokolade
- Bier und Schokolade
- Wein und Schokolade

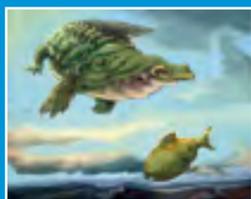
## Ausstellungen

Museum Moderner Kunst -  
Stiftung Wörlen - Passau  
www.mmk-passau.de

5. April bis Jahresende 2010

**20 Jahre Museum Moderner Kunst**  
Die Ausstellung zeichnet an Hand von Kunstwerken, Dokumenten und Fotos die Geschichte und die Arbeit des Hauses nach. Von der Restaurierung des Hauses über die Eröffnung des Museums bis zu den bedeutendsten Ausstellungen sind die vergangenen Jahre visualisiert. Die Ausstellung eröffnete zum 95. Geburtstag des Stifters des Museums, Hanns Egon Wörlen.

23. Oktober 2010 - 9. Januar 2011  
**Phantastische Welten - Vom Surrealismus zum Neosymbolismus**  
8 Künstler aus Deutschland, Belgien, Frankreich und Italien.



Franz Jakob Esser,  
Titel: Jagd auf Fische, 2007

9. November - 5. Dezember 2010  
**Schätze aus 1001 Nacht**

Eine Ausstellung des  
Medienzentrums Passau

Zu sehen sind im MMK und Medienzentrum Kalligrafien und arabische zeitgenössische Kunst aus dem Privatbesitz Sr. Hoheit Scheich Dr. Sultan bin Mohamed al-Qasimi, Mitglied des Obersten Rates der Vereinigten Arabischen Emirate und Herrscher von Sharjah.



Directorate of Arts, Sharjah,  
Kunstwerk „Mosaad Khudhair“

13. Oktober - 3. November 2010  
**Kunst nach 1945**

Malerische und Graphische Werke der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts aus den Beständen der Sammlung Stiftung Wörlen.



Arnulf Rainer, ohne Titel,  
Fingermalerei um 1981-83

**Kunstverein Passau**  
St.-Anna-Kapelle

15. Oktober bis

21. November 2010

**Intersalon AJV**

„Intersalon“ wird 2010  
zeitgleich in Pisek und  
Passau durchgeführt.

Anzeigen

## Dreiflüssestadt Passau

26.11. bis 23.12.2010

### Passauer Christ- kindmarkt am Dom

Es duftet nach Lebkuchen, Bratäpfel und Bienenwachs. Weihnachten liegt in der Luft. Jedes Jahr genießen Einheimische und Besucher mit fast kindlicher Freude den Advent und seinen besinnlichen Charme am stimmungsvollen Christkindmarkt, vor der herrlichen Kulisse des Stephansdoms, mitten in der bezaubernden Passauer Altstadt.

In den Wochen vor dem Heiligen Abend bietet der Domplatz mit stilvoller Dekoration und ausgesuchten Verkaufsständen einzigartiges Flair und ein hochwertiges Angebot mit musikalischem Rahmenprogramm. Entdecken Sie die Vielfalt verschiedener Handwerke, fast vergessene Kunstfertigkeit und den Geschmack von regionalen Spezialitäten. Das ist Inspiration am Passauer Christkindmarkt.

Öffnungszeiten:

Mo-Do: 10.00 - 20.00 Uhr

Fr-Sa: 10.00 - 21.00 Uhr und

So: 11.30 - 20.00 Uhr

Veranstalter:

Passau Event GmbH  
Dr.-Ernst-Derra-Straße 6  
94036 Passau,  
Tel.: +49 851 988460  
Internet: www.passauer-  
christkindmarkt.de

### Pfandleihanstalt



## Sonstige Veranstaltungen in PA

- 1.-30.11.
- Di. 02.11. 19.00 Uhr **Herzwochen November 2010: „Aus dem Takt – Herzrhythmusstörungen“ VHS beteiligt sich an bundesweiter Aktion der Deutschen Herztigung**  
VO: VHS, Nikolastraße 18, Passau, Telefon +49 (0) 851/959800, info@vhs-passau.de
- Mi. 03.11. 20.30 Uhr **Tschechisch-Deutscher Stammtisch in der VHS**  
VO: VHS, Nikolastraße 18, Passau, Telefon +49 (0) 851/959800, info@vhs-passau.de
- 04.-07.11.
- 05.-06.11., 21.00 Uhr **Buchvorstellung mit Bildervortrag „Niederbayern aus der Luft - bekannt, unbekannt, schützenswert“**  
VA/VO: Bücher Pustet, PA, Nibelungenplatz 1, E: frei  
Telefon +49 (0) 851/959800, info@vhs-passau.de
- 05.-06.11., 21.00 Uhr **Internationaler Wettbewerb für Blechbläser-Ensembles um den Preis der Europa-Stadt Passau**  
VO/VA: Städtische Musikschule Passau, Tel. +49(0)851/966850, Fax 966851
- 05.-06.11., 21.00 Uhr **E-Fabrik - P-town Records, der MFV Passau und der Kulturverein Kraut&Ruam aus Oberösterreich feiern ein internationales Tanzfest der Extraklasse.**  
VA+VO: Tabakfabrik Passau, Mühlthalstraße 10, www.tabakfabrik.net, Tel. +49 (0) 851/36386
- So. 07.11. 14.00 Uhr **Sonntagsführung zu „Mythos Weißes Gold“ im Oberhausmuseum der Stadt Passau**  
Dauer 14 - 15 Uhr, Führung durch die Ausstellung „Passau - Mythos & Geschichte“ mit dem Schwerpunkt und unter dem Motto „Mythos Weißes Gold“. Nach einem Ausstellungsrundgang endet die Führung auf dem Aussichtspunkt „Batterie Linde“ mit einer „Virtuellen Stadtführung“.
- Mo. 15.11. 09.00 Uhr **Ältere Menschen und die Nutzung Neuer Medien**  
Workshop in der Redoute, E: 15 €, Ansprechpartner Marcel Plechaty M.A., Institut für Lern-Innovation, Uni Erlangen-Nürnberg, Tel. +49(0)9131/507292
- Mi. 17.11. 20.00 Uhr **Musikkabarettistische Krimilesung mit Jörg Maurer**  
Präsentation von Jörg Maurers neuem Alpen-Krimi „Hochsaison“. VA/VO: Buchhandlung Rupprecht, PA, Ludwigstraße 18, Tel. +49 (0) 851/931270, E: 7 €
- 18.-21.11.
- Fr. 26.11.-Mi. 23.12. **Passauer Christkindmarkt am Dom**  
Fr. 26.11. 19.00 Uhr **Gr. Weihnachts-Charity-Gala der „Passauer Runde“**  
VO: Rathausssäle Passau, VA: Passauer Runde, info@passauer-runde.de, www.passauer-runde.de
- Sa. 27.11. 11.00 Uhr **Perchtenlauf in der Passauer Innenstadt (bis 18.00)**  
mit den Schärdinger Perchten und Hl. Nikolaus, der kleine Geschenke an brave Kinder verteilt.  
VO: gesamte Innenstadt, VA: City Marketing Passau, Tel. +49 (0)851 / 4905290
- Sa. 27.11. 12.00 Uhr **Lebendkrippe in der Grabengasse/Ecke Carlonegasse (bis 16.00)**  
Traditionelle Stallweihnacht mit lebenden Tieren (Esel, Kälbchen und Ziegen), die von Kindern auch gestreichelt werden dürfen, weiter Maria und Josef (von Studenten der Uni dargestellt)  
VO: gesamte Innenstadt, VA: City Marketing Passau, Tel. +49 (0)851 / 4905290

## Großer & Kleiner Redoutensaal

- Sa. 06.11. 16.00 Uhr **Hexe Hillary geht in die Oper - Kinderstück mit Musik von Peter Lund**  
VA: Landestheater Niederbayern, VVK: Theaterkasse 0851/9291913
- Mi. 10.11. 15.00 Uhr **„Heute heizt die alte Knacker Band wieder mal volle Kanne! Ralf Willing, Wolfi Künzel, Rainer Schilling und Co. zeigen, wo es musikalisch lang geht. Perfekte Musikalität, perfektes Feeling für Sound und Rhythmus - ein wunderbares Konzerterlebnis für Jung und Alt.“**  
VA: Sozialamt und Seniorenbeirat der Stadt Passau
- So. 21.11. 16.00 Uhr **Jahreskonzert der Stadtkapelle Passau**  
VA: Stadtkapelle Passau e.V., Eintritt frei
- Sa. 27.11. 20.00 Uhr **Helmut Schleich „Der Allerletzte Held“ - Beherztes Typenkabarett**  
VA: Eulenspiegel-Concerts / Vorverkauf: passau-ticket.de & www.eventime.de, Passau-Ticket 0851/9886091,
- So. 28.11. 16.00 Uhr **Hexe Hillary geht in die Oper - Kinderstück mit Musik von Peter Lund**  
VA: Landestheater Niederbayern, VVK: Theaterkasse 0851/9291913

## Flohmärkte Passau+Umgebung

- am 2. Sa. **Flohmarkt** an der Innpromenade/Passau  
am 2. Sa. 7-12 Uhr **Flohmarkt**, Karpfham, Festwiese  
2.+ 4. Sa. 7-12 Uhr **Flohmarkt**, Disco „Vulcano“, Aicha v. Wald

Anzeigen

## Passau-Programm November 2010

Alle Angaben ohne Gewähr - Für falsche, ausgefallene oder verschobene Termine wird keine Haftung übernommen.

### Theater im fürstbischöflichen Opernhaus

Mitglied des Landestheater Niederbayern - Passau, Gottfried-Schäffer-Straße 2-4 - Kartenverkauf: Tel. 0049 (0)851 / 92919-13; Di - Fr 10 - 12.30 Uhr, e-mail: theaterkasse@passau.de / Abendkasse: 1 Std. vor Vorstellungsbeginn

- Fr. 05.11. 19.30 Uhr **I Puritani** Oper von V. Bellini Fr-Abo+fr.Verk.  
Sa. 06.11. 13.00 Uhr **Blick hinter die Kulissen** Öffentl. Führung Eintritt 3 €  
Sa. 06.11. 16.00 Uhr **Hexe Hillary geht in die Oper** Freier Verkauf
- Sa. 06.11. 19.30 Uhr **I Puritani** Oper von V. Bellini Sa-Abo+fr.Verk.  
So. 07.11. 11.00 Uhr **Einführungsmatinee: Faust** Tragödie von J. W. von Goethe Theaterfoyer Eintritt frei
- So. 07.11. 18.00 Uhr **Der Vogelhändler** Operette von Carl Zeller Freier Verkauf  
Fr. 12.11. 19.30 Uhr **Eine Sommernachtssexkomödie** Komödie von W. Allen Fr-Abo+fr.Verk.
- Sa. 13.11. 19.30 Uhr **Faust - Premiere** Tragödie von J. W. von Goethe Premieren-Abos+freier Verkauf
- So. 14.11. 16.00 Uhr **Faust** Tragödie v. J. W. von Goethe So-Abo+fr.Verkauf  
Fr. 19.11. 19.30 Uhr **Sinfoniekonzert** Aus Barock und Frühklassik fr.Verk.  
Sa. 20.11. 19.30 Uhr **Der Vogelhändler** Operette von Carl Zeller Sa-Abo+fr.Verkauf Freier Verkauf
- So. 21.11. 18.00 Uhr **Gretchen 89ff - Premiere** Komödie von L. Hübner Freier Verkauf
- Di. 23.11. 19.30 Uhr **My Fair Lady** Musical v. F. Loewe/A. J. Lerner Fr.Verk.  
Fr. 26.11. 19.30 Uhr **I Puritani** Oper von V. Bellini Fr-Abo B+Freier Verkauf  
Sa. 27.11. 19.30 Uhr **I Puritani** Oper von V. Bellini Freier Verkauf  
So. 28.11. 16.00 Uhr **Hexe Hillary geht in die Oper** Freier Verkauf  
Kinderstück mit Musik von P. Lund **Großer Redoutensaal**
- So. 28.11. 18.00 Uhr **My Fair Lady** Musical v. F. Loewe/A. J. Lerner Fr.Verk.

### Sonstige Konzerte

- So. 14.11. 17.00 Uhr **VO: Studienkirche St. Michael**  
In Memoriam Edith Berger-Kapfinger  
**Sonderkonzert J. Brahms: Deutsches Requiem**  
Passauer Domchor, Südböhm. Kammerphilharmonie  
Budweis - Eva Zettl, Sopran - Bernhard Forster, Bariton - Leitung: Domkapellmeister Gerhard Merkl  
KVV: dommusik@bistum-passau.de oder Tel. +49(0)851/393.8153, Eintritt 20 €
- Sa. 20.11. 15.00 Uhr **Akkordeonorchester - Seniorenkonzert** Nachmittagskonzert mit einem Herbststrauß bunter Musik in Zusammenarbeit 1. AOP mit Seniorenbeirat Passau. VO: Rathausssäle PA, E: 3 € Tel. 0851/396355, www.erstes-aop.com
- Sa. 20.11. 19.30 Uhr **Traditionelles Herbstkonzert des 1. Akkordeon-Orchester Passau**  
VA: 1. AOP e.V., VO: Rathausssäle PA, Eintritt: 8 € Tel. 0851/396355, www.erstes-aop.com
- So. 21.11. 17.00 Uhr **Passauer Konzertwinter: G. Verdi - Messa da Requiem**, Chor ad libitum St. Valentin bei Linz, Heinrich-Schütz-Ensemble Vornbach, Choreinstudierung Martin Steidler, Ensemble Sonare Linz - Ingrid Kaiserfeld, Sopran - Yvonne Naef, Alt - Herbert Lippert, Tenor - Albert Pesendorfer, Bass - Ltg. Heinz Ferlesch. VO: Pfarrk. St. Peter, www.musikfreunde-passau.de

### Zeughaus

Info www.zeughaus-passau.de, Tel. 0851/35553

- Sa. 06.11. 20.01 Uhr **Sound-Check**, Creep, Tension, Savora  
Sa. 13.11. 20.01 Uhr **The Arson Project & Abnoryndeffect & Sucking Leech**

### Offene Museen in Passau

- **Oberhausmuseum Passau**, Veste Oberhaus, Tel. 0851/493350  
Ausstellungen: Faszination Mittelalter, Passau - Mythos & Geschichte, Passauer Porzellan, Historische Apotheke, Zunft und Handwerk, Das Geheimnis der Bruderschaft, Feuerwehrmuseum, Hans Wimmer-Sammlung sowie Böhmerwaldmuseum. 15.3.-15.11.2009, Mo.-Fr. 9-17 Uhr, Sa., So.+Feiert. 10-18 Uhr. Info: Telefon +49(0)851/49 33 5-12, www.oberhausmuseum.de.
- **Glasmuseum Passau im Wilden Mann**, Rathausplatz, Tel. 0851/ 35071, mit über 30.000 Exponaten des weltberühmten „Europäischen Glases“ von 1650 - 1950. Täglich 13 - 17 Uhr. Ganzjährig geöffnet. www.glasmuseum.de
- **Domschatz- u. Diözesanmuseum**, über Wendeltreppe vom rechten (südl.) Seitenschiff im Dom zum Museum, Tel. 0851/ 35071, Meisterwerke romanischen bis barocken Kunstschaaffens. Bis 31.10., werktags 10-16 Uhr. Bis 30.10. - Sonderausstellungen „Experimenteller Steindruck mit Granit“ und „Hades“, Linolschnitte von Michael Grossmann in Residenzplatz 8, II. Stock, Neue Residenz., werktags von 10 bis 16 Uhr.
- **Römermuseum Kastell Boiotro - Archäologische Funde aus Ostbayern - 7000 Jahre Passauer Stadtgeschichte**, Lederergasse 43, Tel. 0851/34769, www.stadtarchaeologie.de - Di.-So. 10.00-16.00 Uhr  
Das Römermuseum befindet sich in einem spätmittelalterlichen Haus, direkt auf den Fundamenten des spätromischen Kastells Boiotro.

### Passauer Domorgel im hohen Dom St. Stephan zu Passau

- Orgelkonzerte, Geistliche Konzerte und Gottesdienstmusik auf der größten historischen Kirchenorgel der Welt**
- Mo. 01.11. 09.30 Uhr **Allerheiligen** - F. Schubert: Messe in B-Dur  
Di. 02.11. 19.00 Uhr **Allerseelen** - J. Gruber: Requiem in d-moll  
So. 21.11. 09.30 Uhr **Christkönig** - J. E. Eberlin: Missa in C-Dur  
So. 21.11. 17.00 Uhr **Gedenkkonzert zum 80. Geburtstag von Walther R. Schuster**  
Ehemalige Schüler spielen Musik von W. R. Schuster, u. a. Wolfgang Zerer, Brigitte Fruth, Heinrich Wimmer, Anton Bogner, Pater P. Blum SDS, M. Tausch, F. Danksagmüller - Eintritt frei

### Dreiländerhalle Passau

- Mi. 03.11. 20.00 Uhr **Semino Rossi - Live mit Orchester 2010**  
So. 05.06.11. 20.00 Uhr **23. Mega-Kneipen-Festival**  
Sa. 13.11. 08-17 Uhr **ADAC Bundesfahrradturnier 2010**  
Fr. 26.11. 20.00 Uhr **Debütantinnenball**

### X-Pointhalle Passau

- Fr. 12.11. 20.00 Uhr **Leo- und Niedernburg-Schulball 2010**  
Fr. 26.10. 20.00 Uhr **Schulball Freudenhain**

### IceGate www.black-hawks-online.de

- EISHOCKEY OBERLIGA 2009/2010**  
Fr. 05.11. 20.00 Uhr **EHF Passau Black Hawks - EV Regensburg**  
Fr. 19.11. 20.00 Uhr **EHF Passau Black Hawks - Selber Wölfe**  
So. 28.11. 18.30 Uhr **EHF Passau Black Hawks - EC Peiting**



### PROGRAMM 15. Okt. bis 13. Nov. 2010

- Sa. 23.10., 18.00 Uhr, **Kloster Niedernburg Münchner Chorbusen und Chormädchen**  
J. Haydn, W. A. Mozart, J. Looyd Weber, A. Menken u.a. Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei
- Fr. 29. - So. 31.10., **Schloss Freudenhain, Klavier-Meisterkurs mit Prof. Karl-Heinz Kämmerling** Eintritt: frei
- So. 31.10., 18.00 Uhr, **Schloss Freudenhain Konzert der Kursteilnehmer** Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei
- Do. 4.11., 19.30 Uhr **Scheune am Severinstor Jazz meets Classic**  
Mladen Marinovic, Violine (Serbien), Domagoj Miskovic, Gitarre (Kroatien), Vladimir Markovic, Bass (Serbien)  
S. Grapelli, L. Bonfo, J. Kosma, C. Corea, K. Dorham, G. Breinschmid u.a. Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei
- Sa. 6.11., 19.30 Uhr, **Kloster Niedernburg Canaletto-Brass Quintett**  
1. Preis Blechbläserwettbewerb Passau 2008  
J. S. Bach, E. Gneg, V. Ewald, T. Hansen, J. Chetham Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei
- Do. 11.11., 19.30 Uhr, **Aula Leopoldinum Neue Namen**  
Anna-Luisa Mahaffy, Violine (Österreich)  
Lazhar Cherouana, Gitarre (Frankreich)  
Klavierbegleitung: Prof. Dagmar Mahaffy  
R. Schumann, C. Saint-Saens, H. Wieniawski, M. Ravel, G. Regondi, J. Turina, A. Jose Eintritt: 12,- / 7,- erm. / Kinder bis 12 J. frei
- Sa. 13.11., 19.00 Uhr, **Großer Rathaussaal Abschlusskonzert**  
Orchester des Musischen Gymnasiums Salzburg  
Musik. Leitung: Prof. Markus Obereder  
Solist: Aaron Pilsan, Klavier (Österreich)  
E. Grieg - aus der Suite „Peer Gynt“  
F. Chopin - Klavierkonzert Nr. 2 f-Moll Op. 21  
R. Schumann - Symphonie Nr. 1 B-Dur Op. 38. Eintritt: 15,- / 8,- erm. / Kinder bis 12 J. frei
- Vorverkauf:** Buchhandlung Pustet, Passau, Tel. +49 (0)851 / 5 60 89 13  
**Reservierung + Information:** EJMf-Büro, Tel. +49 (0)851 / 5 25 75 und 9 87 97 77 info@young-classic.eu  
**Abendkasse:** 1 Stunde vor Konzertbeginn  
**Veranstalter:** Europäische Jugend Musikfestival Passau e. V.  
15. Oktober bis 13. November 2010 www.young-classic.eu

November 2010 - www.schau-mal-rüber.de

November 2010 - www.schau-mal-rüber.de

# Wirtschaftswachstum in Niederbayern am stärksten

## Industrie- und Handelskammer und Handwerkskammer prognostizieren bestes Wirtschaftswachstum.

Großteils gute und beste Nachrichten und Zahlen von den Befragungen ihrer Mitglieder konnten die Repräsentanten der beiden niederbayerischen Wirtschaftskammern bei der gemeinsamen Quartals-Presskonferenz präsentieren. Ostbayern boomt. Das Wachstum ist hier stärker als der bayerische und der deutsche Durchschnitt.

Das Fazit ist: Ostbayern kommt noch schneller aus der Krise als Bayern insgesamt. Dabei hat der Freistaat Bayern schon das größte Wachstum in Deutschland. IHK-Präsident Dr. Josef Dachs formulierte sogar vorsichtig, dass wir im Herbst 2011 wieder den Wirtschaftsstand wie in der Hochkonjunktur 2008 erreichen könnten. „Das Wachstum ist stärker als der bayerische Schnitt. Die Stimmung hat sich nachhaltig aufgehellt, die Erholung geht überraschend schnell,“ berich-



Die guten Zahlen machten den Repräsentanten der Industrie- und Handelskammer Niederbayern (IHK) und der Handwerkskammer Niederbayern-Oberpfalz (HWK) Stimmung. Stv. HWK-Hauptgeschäftsführer (HGF) Hans Pschorn, IHK-HGF Walter Keilbart, HWK-Vizepräsident Karl-Heinz Moser, IHK-Präsident Dr. Josef Dachs, HWK-HGF Anton Hinterdobler und IHK-HGF-Stv. Martin Frank.

tete Dr. Dachs. Stellv. Hauptgeschäftsführer Martin Frank konnte dem nur beipflichten: Der IHK-Konjunkturindex ist am zweithöchsten Stand, seit dem Start vor fast 40 Jahren. „Wenn ich einen Handwerker brauche, dann habe ich Wartezeiten wie noch nie,“ klagt Handwerkskammer-Vizepräsident Karl-Heinz Moser über die Auftragslage in seinem Berufsstand. Das Bau- und Ausbaugewerbe ist auf Monate total ausgebucht, in vielen anderen Branchen sieht es genau so aus. 93 % der Betriebe haben eine sehr gute und gute Auslastung. Für das bald anstehende Problem des Fachkräftemangels hat das Handwerk auch mit einer sehr hohen Ausbildungsquote sehr gut vorgesorgt. „Wir haben auch einen hohen Prozentsatz älterer Fachkräfte, die nur beste Arbeit leisten,“ so Moser. *wevi*

## Termine für die Wirtschaft

<b>November 2010</b>	<b>Wie kann ich als Handwerksbetrieb meine Marktstellung verbessern?</b> VO: HWK Straubing, VA: AGU, Arbeitsgemeinschaft für Unternehmensführung, Ae: www.hwkno.de, Veranstaltungen	<b>HWK</b>
<b>03.11.</b>	<b>Die Zeit im Griff - optimales Zeitmanagement</b> E: 149 €, VO: HWK Straubing, Ae: Frau Katharina Stigler, Tel. 0941/7965-224	<b>HWK</b>
<b>03.11.</b>	<b>Stadtmarketingpreis für City-Marketing Passau. Was steckt dahinter und wie geht es weiter?</b> VO: GH Bayer, Löwe, PA; Sedan-Stüberl, Dr.-H.-K.-Str.3, G: nur für Mitglieder, Ae: ElfiKunze@t-online.de	<b>BDS</b>
<b>04.11.</b>	<b>Kooperationen Wirtschaft &amp; Wissenschaft Workshop</b> im Rahmen von Interreg IV, VA: IHK Niederbayern, VO: IHK Passau, E+Ae: Tel. 0851/507-344, Fax -240, halmheu@passau.ihk.de	<b>IHK</b>
<b>07.11.</b>	<b>Wie gehe ich mit Kritik nutzbringend um?</b> E: 149 €, VO: HWK Deggendorf, Ae: Frau Katharina Stigler, Tel. 0941/7965-224	<b>HWK</b>
<b>11.11.</b>	<b>Marienbader Gespräche 2010</b> , VO: Gesellschaftshaus „Casino“ Marienbad (CZ), 3 Arbeitskreise + Abendempfang bis 22.00 h, VA/I/Ae: HWK Rgb. H.Heller, Tel. 0941/7965-227, Frau Schneider, Tel. 0941/7965-218	<b>HWK</b>
<b>16.11.</b>	<b>3. Niederbayerisches Logistik Forum – Logistik und Infrastruktur – Für eine erfolgreiche Zukunft Niederbay.</b> VA: IHK Niederbayern, VO: IHK Passau, Ae: meier.renate@passau.ihk.de	<b>IHK</b>
<b>23.11.</b>	<b>Professioneller Umgang mit Beschwerden</b> Workshop im Rahmen von Interreg IV, VA: IHK Niederbayern, VO: IHK Passau, E+Ae: Tel. 0851/507-344, Fax -240, halmheu@passau.ihk.de	<b>IHK</b>
<b>24.11.</b>	<b>Mit Werbecoaching zum Erfolg</b> E: 149 €, VO: HWK Pfarrkirchen, Ae: Frau Katharina Stigler, Tel. 0941/7965-224	<b>HWK</b>
<b>25.11.</b>	<b>InfoForum „Gefahrgut“ mit Ausblick auf das ADR 2011</b> VA: IHK Niederbayern, VO: IHK Passau, kostenlos, Ae: Tel. 507-343, Fax -240, pilzwegger@passau.ihk.de,	<b>IHK</b>

(Ae) = Anmeldung erforderlich, (E) = Eintritt/Kosten, (G) = geschlossene Veranstaltung, (O) = offene Veranstaltung, (U) = nur für Unternehmer, VA = Veranstalter, VO = Veranstaltungsort – Bei mehr Veranstaltern ist erstgenannter Organisator.  
**BDS** = Bund der Selbständigen Region Passau, Vors. Christian Strangmüller, Nibelungenpl. 1-2, 94032 Passau, Tel. +49 (0)851-95507-16 + (0)171-724 2054, Fax 95507-77, E-Mail: christian@strangmueller.de  
**HWK** = Handwerkskammer Niederbayern - Oberpfalz, Nikolastr. 10, 94032 Passau, Tel. +49 (0)851/5301-0, Fax 53 01 - 222, E-Mail: info@hwkno.de  
**IHK** = Industrie- und Handelskammer Niederbayern in Passau, Nibelungenstr. 10, 94032 Passau, Tel. +49 (0)851/507 - 0, Fax 507 - 280, Infos zu den Veranstaltungen unter www.passau.ihk.de  
**WJ** = Wirtschaftsvereine Passau, Vors. Stefan Aigner, IHK Passau, Nibelungenstr. 10, 94032 Passau, Tel. +49 (0)851/507 - 0, www.wjpassau.de

## Grenzüberschreitende WJ-Landeskonferenz

### Über 400 Teilnehmer aus Bayern, Südböhmen und Oberösterreich



Konferenzdirektor Stefan Aigner begrüßte die Diskussionsteilnehmer (v. l.) Dr. Franz Xaver Kirschner, Walter Keilbart (Hauptgeschäftsführer der IHK Niederbayern), Gerd Hildebrandt und Dr. Andreas Scheuer bei der Begrüßung zur Podiumsdiskussion im Rathaussaal Passau. *Foto: IHK/WJ*

Auf eine sehr erfolgreich durchgeführte Landeskonferenz der Jungen Wirtschaftsjunioren (WJ) Bayern kann der Vorsitzende der WJ Passau, Stefan Aigner, zusammen mit seinem Konferenzteam zurückblicken. Die Konferenz bot zahlreiche hochkarätige Veranstaltungen, Workshops, Betriebsbesichtigungen sowie eine Podiumsdiskussion. Bei der Auftaktveranstaltung am Freitag im Großen Rathaussaal Passau hob WJ-Bundesvorsitzende Dr. Eva Fischer hervor, dass Passau die erste Lan-

November 2010 – [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)

November 2010 – [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)

# Winterjournal für Ostbayern

Jetzt erschienen!

Traum in weiß: Auf Skiern am Arber-Osthang vorbei an den „Arbermandln“, den durch Wind, Schnee und Kälte zu bizarren Figuren geformten Latschenkiefern.



Fotos: Tourismusverband Ostbayern

Regensburg (two). Beim Winterurlaub steht nicht nur der klassische Skilauf im Vordergrund. Aktivitäten wie Schneeschuhwandern, Langlaufen, Rodeln und die winterliche Natur bei Spaziergängen genießen, werden immer beliebter. Viele Menschen suchen pure Erholung, wollen im Urlaub einfach nur abschalten.

Eine Region, in der man seinen Urlaub sehr vielseitig gestalten kann, ist Ostbayern. Das zeigt das neue Winterjournal, das der dortige Tourismusverband soeben herausgegeben hat. Wellnessurlaub im Bayerischen Wald oder Thermalbädern in Bad Füssing, Städtezauber zur Weihnachtszeit oder Langläuferlebnis im Oberpfälzer

Wald stehen darin zur Auswahl. Das Winterjournal ist kostenlos erhältlich beim Tourismusverband Ostbayern e.V., Im Gewerbepark D 04, 93059 Regensburg, Tel. +49 (0)941/58539-0, Fax +49 (0)941/58539-39, info@ostbayern-tourismus.de, www.ostbayern-tourismus.de.

Auf 60 Seiten verschafft die Broschüre einen Überblick über die vielfältigen Möglichkeiten, die sich Winterurlaubern in der facettenreichen Ferienregion eröffnen. Für die sportlich Aktiven bietet sich der Bayerische Wald mit seinen mehr als 130 „Tausendern“ an. Wintersportzentren wie das ArberLand, das Dreiländereck, St. Englmar oder das grenzübergreifende „Gibacht-Voithen-

berg-Hoher Bogen“ bringen die Freunde schneidiger Abfahrten genauso auf Touren wie ausdauernde Langläufer, trendige Boarder oder Touren-gänger. Ein wenig gemächlicher schickt sich der Oberpfälzer Wald an. In tief verschneiten Wäldern ziehen Langläufer ihre Spur und kreuzen die Grenze zum nahen Böhmerwald. Wanderer blicken über schneeweiße Weiten und sanfte Erhebungen bis ins Unendliche – ein Traumland für Naturgenießer. Him-

melhochjauchend ist der ostbayerische Winterspaß auch für Familien mit Kindern. Zahlreiche Skischulen vermitteln den Zwergen Vergnügen und Sicherheit auf den „Bretteln“. Rodelhänge, Eis-

laufplätze und Pferdeschlitzen, aber auch viele familienfreundliche Gastgeber sorgen dafür, dass die Kleinen pures Winterglück erleben. Zum Winterprogramm gehört auch ein Ausflug in eine der größeren Städte wie Regensburg oder Passau. Hier bummelt man über Weihnachtsmärkte, geht die Krippenwege oder steigt auf einen der Stadttürme, um die Winterwelt von oben zu bestaunen.

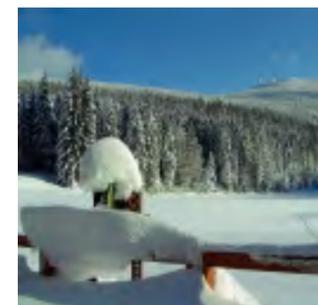
Auf ganz andere Sinnesfreuden setzen die Heilbäder der Region. Mit wohltuendem Thermalwasser, wärmenden Bädern und Massagen, ausladenden Saunalandschaften und vielfältigen Wellnessangeboten sorgen sie für wohligeres Behagen.



Langläufer im Winterwald im Deggendorfer Land.



Winterlandschaft im Bayerischen Wald.



Winter am Arber, dem höchsten Berg (1456 m) im Bayerischen Wald.



Da kommt auch der Schneemann ins Schwitzen: Winter in Bad Füssing.

Neue Attraktion für Badegäste in Europa-Therme  
**NEU: AeroSalzum ab 3. November in Betrieb**

In einer Rekordbauzeit von ca. zwei Monaten entstand in der Europa Therme das sogenannte AeroSalzum. In einem Namenswettbewerb mit mehreren tausend Teilnehmern hat sich der Namensvorschlag eines Europa-Thermen-Gastes aus Baden-Württemberg durchgesetzt.

AeroSalzum heißt ab sofort das almhüttenartige Gebäude im ehemaligen Solariumbereich neben dem Hallenbad mit Kugelgranitbrunnen. Hier können bis zu 20 Gäste, sitzend um ein beleuchtetes Gradierwerk, die mit Salzwasser angeräucherte Atemluft genießen. Ein Klima wie am Meeresstrand, so Investor Richard Götz, der diese Einzelanfertigung mit enormem technischen Aufwand in Auftrag gegeben hat. Über so genannte Venturi-Düsen wird Salzwasser als mikrofeines Aerosol in der Atemluft zerstäubt.

Die Nutzung ist ausschließlich Thermalbadegästen vorbehalten (Zutritt nur mit Badebekleidung). Der einmalige Eintritt beträgt für Gäste des Thermalbades 6,- €. Eine zeitliche Aufenthaltsbegrenzung gibt es nicht. Der bekannte österreichische Medizinaljournalist Prof. Hademar Bankhofer übergibt die Anlage am 03. November 2010 der Öffentlichkeit.

**„Schau mal rüber“ verlost je eine Eintrittskarte für alle 4 Veranstaltungen des Bad Füssinger Weihnachts-/Neujahrsprogrammes**

Beantworten Sie folgende Frage:  
Wann startet der Eintrittskarten-Verkauf für das Weihnachts-/Neujahrsprogramm in Bad Füssing?  
Schreiben Sie uns das Datum bis 6. November 2010 als E-Mail an [schaumalrueber@gmx.info](mailto:schaumalrueber@gmx.info) oder an Fax +49(0)851/71707. Barauszahlung, Schriftverkehr und Rechtsweg sind ausgeschlossen.

**Italien für Feinschmecker**  
Pizza aus dem Holzofen und herrliche Genüsse der italienischen Küche. Edle Menüs mit feinsten Spezialitäten auf Bestellung.

**GRAN SASSO**  
Ristorante · Pizzeria

**Bad Füssing** Mittwoch Ruhetag  
Sonnenstraße 2, Telefon (0 85 31) 2 15 21

**Treffpunkt Gesundheit Bad Füssing**

Seit Jahrzehnten zählt Bad Füssing als Europas beliebtester Kurort zu den wichtigsten medizinisch-therapeutischen Kompetenzzentren Deutschlands. Vor allem das legendäre Thermalwasser und die drei Thermen – Therme1, Europa Therme und Johannesbad – haben zu diesem Erfolg beigetragen.

Im Mittelpunkt unseres Handelns steht Ihre Gesundheit! Dieses Selbstverständnis ist der Leitgedanke für Bad Füssing als Treffpunkt Gesundheit. Hier treffen Sie unsere „Gesundheitsprofis“, die Ihnen helfen, wieder gesund zu werden oder gesund zu bleiben.

**Bad Füssing:**

- 5. und 12. Nov.: Kurplatz - Wochenmarkt (8-12 Uhr)
- 6./7. Nov.: Aigen - Leonhardi-Fest
- 7. Nov.: Kurplatz - Bauernmarkt (11-16 Uhr)
- 21. Nov.: Kurplatz - Vor-Adventsmarkt
- 26. Nov.: Dorfplatz Würding - Adventsbasar Frauenbund Würding

**Bad Birnbach:**

- 3., 10., 17. u. 24. Nov.: Gartlermarkt (9-11.30 Uhr)
- 6., 13., 20. u. 27. Nov.: Wochenmarkt (8-11.30 Uhr)
- 26.-28. Nov.: Neuer Marktplatz - Bad Birnbacher Christkindlmarkt

**hair INN style Gutscheine**  
5€ über 5 Euro Nachlass auf eine Farbdienstleistung Strähne, Farbe, Tönen. in unserem Friseursalon!  
Bad Füssing Lindenstr. 2  
Es kann nur ein Gutschein pro Leistung in Anspruch genommen werden. Keine Barauszahlung.  
Gültig nur im November 2010

**Unsere Dauer-Renner:**

Mo+Do	Herren-Spartag	Trockenhaarschnitt	statt 12,- nur € 9,-
Di+Mi	Damen-Spartag	Dauerwelle kompl.	statt 64,- nur € 49,-
Mi	Herren-Wellnesstag	Waschen, Schneiden, Kopfmassage, Styling	statt 20,- nur € 14,-
Mo-Sa	Jugend-Service	Waschen, Schneiden, Styling, Festiger und Spray	statt 35,50 nur € 25,-

**hair INN style bad füssing Damen- und Herren-Salon**  
Auf Ihren Besuch freut sich Heidi Pillichshammer aus St. Martin im Innviertel mit ihrem Team!

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Do 9.00 - 18.00 Uhr  
Fr 8.30 - 18.00 Uhr  
Sa 8.00 - 14.00 Uhr

**hair INN style bad füssing**  
94072 Bad Füssing, Lindenstraße 2  
Telefon 00 49 (0) 85 31 / 20 29

November 2010 – [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)  
November 2010 – [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)

Kurdirektor Weinberger gratuliert:  
**Kulturfestival Bad Füssing ist kulturelle Visitenkarte von Europas Heilbad Nr.1**

Auch die 11. Auflage war ein voller Erfolg.

Überaus zufrieden zeigen sich die Verantwortlichen des Bad Füssinger Kulturfestivals mit dem diesjährigen Ergebnis. Wie schon in den Vorjahren konnten die Kosten, die von der Gemeinde zu schultern sind, gering gehalten werden. Dabei kommt das Bad Füssinger Kulturfestival bislang ohne jegliche Sponsoren über die Runden.

Zwar konnte man keinen neuen Besucherrekord verbuchen, doch bei einigen Veranstaltungen warteten Besucher an der Abendkasse vergebens darauf, dass reservierte Karten nicht abgeholt wurden. So beispielsweise bei „Max Greger & Hugo Strasser“, „Der Vogelhändler“ und dem Konzert der „Bigband der Bundeswehr“. Der Reinerlös aus dem Benefizkonzert der Bigband fließt in den Ausbau des „Geistlichen Weges mit Bibelgarten“, der für Einheimische und Kurgäste gleichermaßen Muse, Entspannung, Besinnung bieten soll; sowie in den Aufbau des Jugendblasorchesters Bad Füssing.

Erste Beratungen für das Programm 2011 sind bereits abgeschlossen und die Vertragsverhandlungen in vollem Gange. Das Programm 2011 wird in einer der nächsten Ausgaben vorgestellt.



„Vielen Dank für die perfekte Organisation des Bad Füssinger Kulturfestivals. Bei Ihnen weiß ich immer alles in besten Händen,“ dankte Kurdirektor Rudolf Weinberger der Veranstaltungsleiterin des Kur- und Gästeservice Bad Füssing Manuela Bauhauber mit einem bunten, herbstlichen Blumenstrauß. Inzwischen laufen wegen langer Buchungszeiten schon Planungen für das Programm des Bad Füssinger Kulturfestivals 2011.  
Foto: Werner Vierlinger

**Modisches vom Mannheimer Hair-Stylisten-Kongress**

„Hair INN style“-Chefin Heidi Pillichshammer brachte viele neue Inspirationen vom Wella-Designer-Kongress nach Bad Füssing mit.

Neue Techniken geben modischen und auch traditionellen Frisuren einen neuen Touch und ein schickes Aussehen. Schnitte, Locken, Wellen, Strähnen, Färben, Tönen und noch viel mehr – eine vielfältige Palette kreativer Ideen bietet sich den Hair-Stylisten für das Design der Haarpracht der Kundinnen und Kunden.

Auf einem zweitägigen Kongress in Mannheim präsentierte Wella 400 eingeladenen europäischen Kreativ-Haar-Designern neueste Techniken, Frisuren und Produkte. Mit schicken Ideen zum Färben und Tönen, für Strähnen und Strähnen, für variable Frisuren zu Modischem und zur Tracht, mit Ideen für junge, flotte Frisuren, für Business, für VIP's und Vamp's.

Heidi Pillichshammer, Chefin des Bad Füssinger „Hair INN style“, kam mit einem Koffer und einem Kopf voller kreativer Ideen und einer neuen Frisur aus Frankfurt zurück. Und sie weiß aus eigener Erfahrung: Eine neue Frisur baut auf und gibt noch mehr Selbstvertrauen. Frau Heidi berät Sie gern.



„hair INN style“-Chefin Heidi Pillichshammer kam mit tollen Frisurideen und neuer Frisur aus Frankfurt zurück.  
Foto: W. Vierlinger

**November Highlights in Bad Füssing**



- Toni Lindt
- Fr., 05. **Oldies but Goldies**, Elvis-Interpret Toni Lindt, Hot Boppin Aces, Madlschmeisser
  - Sa., 06. **AQUA PIANO, Christiane Klonz** spielt Bach, Haydn, Schumann
  - Di., 09. **Die Suche nach der Inkastadt** Live-Diavortrag von Schorsch Kirner
  - Do., 11. **Erinnerungen an Ernst Mosch** mit den Dreiflüssemusikanten Passau
  - Fr., 12. **Alles in Ordnung**, Lustspiel in einer Aufführung des Chiemgauer Volkstheaters
  - Do., 18. **Gsunga und gspuit**, echte Volksmusik mit Orig. Kernbeisser, Aushamer Vieregsgang
  - Fr., 19. **Landespolizeimusik Oberösterreich** gastiert mit beliebten Melodien
  - Sa., 20. **Prag – Ein Hauch von Ewigkeit** Diavortrag von Klaus Kreuzer, Landshut
  - Fr., 26. **Küsse im Dunkeln** Lustspiel der Ludwig-Thoma-Bühne Rottach-Egern
- Eintrittskarten sind ca. 14 Tage vor der Veranstaltung erhältlich.

**An's Schenken denken!**  
**Weihnachts-/Neujahrsprogramm 2010/2011**

So., 26.12. **Bad Füssinger Weihnachtsgala** mit MostiBären, Tex Robinson & Friends, Brugger Buam, Sebastian Gomez, Stefan Moll, Oliver Haidt, Der Zillertaler und die Geigerin, Romy, Axel Becker und Die Grubertaler; Moderation: Dieter Gerauer

Mo., 27.12. **„Der Bulle von Rosenheim“** heitere Kriminalkomödie in 3 Akten von Bernd Helfrich in einer Aufführung des Chiemgauer Volkstheaters.

Do., 30.12. **Blinde Musiker München**

Mo., 03.01. **Neujahrskonzert** der Bigband Bad Birnbach

Eintrittskarten für die Weihnachts-/Neujahrsveranstaltungen bereits ab 01.12.2010 erhältlich.  
Information und Kartenvorverkauf:  
Bgm.-Frankenberger-Haus, Kurallee 15  
Tel.: 00 49 (0) 8531 / 97 55 22  
Fax: 00 49 (0) 8531 / 97 55 29  
E-Mail: [ticket@badfuessing.de](mailto:ticket@badfuessing.de)  
[www.badfuessing.de](http://www.badfuessing.de)

**BAD FÜSSING**  
wird und wird wird ... mit der Kraft der 3 Thermen

# Studie über Schwefelwasser: Senkt auch Cholesterin und bekämpft freie Radikale

Wien/Bad Füssing (obx-medizindirekt) – Die Heilwirkung von Schwefelthermalwasser zur Behandlung von Gelenkerkrankungen, Rheuma oder Rückenproblemen ist seit Jahrhunderten bekannt. Wissenschaftler in Wien haben jetzt nach fünfjährigen Untersuchungen herausgefunden: Schwefelwasser reduziert auch die freien Radikale im Körper und es senkt das gesundheitsschädliche LDL-Cholesterin Homocystein im Blut.



Wirkung des Schwefelthermalwassers in Europas ausgedehntester Thermenlandschaft im niederbayerischen Bad Füssing bei der Behandlung von Gelenkerkrankungen, Rheuma oder Rückenproblemen ist seit Jahrhunderten bekannt. Wissenschaftler in Wien haben jetzt nach fünfjährigen Untersuchungen herausgefunden: Schwefelwasser reduziert darüber hinaus auch die freien Radikale im Körper und es senkt das gesundheitsschädliche LDL-Cholesterin Homocystein im Blut. Foto: obx-medizindirekt

„Das gibt Schwefelwasser-Anwendungen sowohl bei der Vermeidung von Zivilisationskrankheiten wie auch bei der Behandlung einen ganz neuen Stellenwert“, berichtete Prof. Dr. Wolfgang Marktl vom Institut für Physiologie an der Universität Wien und der Wiener Internationalen Akademie für Ganzheitsmedizin. Laut dem an der Untersuchung ebenfalls beteiligten Forschungsinstitut für Schwefelwasser, Kur und Wellness in Baden bei Wien konnte unter kontrollierten Ernährungsbedingungen bei Menschen, die regelmäßig Schwefelwasser tranken, eine spürbare Senkung des gefäßschädigenden und gefäßverengenden LDL-Cholesterins nachgewiesen werden. Auch sei eindeutig festge-

stellt worden, dass Schwefelwasser über eine ausgezeichnete antioxidative Wirkung verfügt. „Wir konnten zeigen, dass das Schwefelwasser die Widerstandskraft gegen oxidativen Stress stärkt

und somit einen wertvollen Beitrag in der Gesundheitsvorsorge leisten kann“, sagte Professor Dr. Franz Holzer vom Institut für Schwefelwasser-Forschung in Baden bei Wien. Durch Schwefelwasser-Anwen-

dungen könne der Schutzmechanismus des Körpers gegen die schädigende Wirkung von freien Radikalen gestärkt werden. Fast alle Zivilisationskrankheiten wie z. B. Diabetes und auch Rheuma würden vom oxidativen Stress durch freie Radikale negativ beeinflusst. Der Schwefel im Heilwasser reduziere auch signifikant den Homocystein Spiegel im Blutplasma. Homocystein kann ein mit auslösender Faktor für Herzinfarkt und Schlaganfall, Depressionen und Demenzerkrankungen im Alter sein.

In Bad Füssing – Europas Übernachtungstärkstem Kurort in Niederbayern – berichteten bereits vor längerer Zeit in einer Studie mit 2.000 Teilnehmern 70 Prozent der Patienten nach einer Thermalwasser-Therapie in den Bad Füssinger Schwefelwasser-Thermen von einer deutlichen Linderung der Schmerzen und einer ganz erheblichen Verbesserung der Beweglichkeit. Bad Füssing verfügt über Europas größte Thermenlandschaft mit über 12.000 Quadratmetern Fläche. Das legendäre Heilwasser des Kurorts sprudelt 56 Grad heiß aus 1.000 Metern Tiefe hoch angereichert mit speziellen Schwefelverbindungen an die Erdoberfläche.

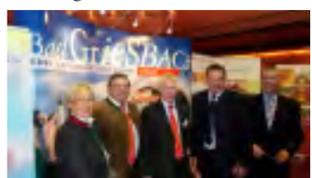
## „grenzenlos gesund“ Bayerische Heilbädertagen in Bad Griesbach

Besucherandrang! Ausstellung und Vorträge bei 1. Gesundheitsmesse in Bad Füssing (BF) waren ein voller Erfolg!



Eröffnung: v.l. BF Kurdir. Rudi Weinberger, Regionalmanagerin Dr. Maria Dorn, PA-Bgm. Urban Mangold, PA-LR Franz Meyer, MR Andreas Ellmaier, LA Bg. Konrad Kobler, BF-Bgm. Alois Brundobler.

Immer volles Haus, viele interessierte Besucher und auch sehr zufriedene Besucher und voll ausgelastete Aussteller – einen gelungen Auftakt hatte die 1. Gesundheitsmesse in Bad Füssing. Das Thema „Osteoporose“ sprach bei den Arztvorträgen ein breites Publikum an. Bewegungstherapien fanden großes Interesse.



Alle Thermen des Rottals waren vertreten, im Bild (v.r.) Vertreter Bad Griesbachs Kurdir. Martin Mayer, Bgm. Jürgen Fundke, Horst Kaiser, Wohlfühltherme, Bez.-R. Hans Danner und Bezirks-R. Roswitha Nöbauer.



Beratung, Funktionstest, Arztvorträge, Kostproben von Nahrungsmitteln und -Ergänzungsmitteln, Gewinnspiele - schon zu Beginn hatten alle Beteiligten alle Hände voll zu tun.



Ministerialrat Andreas Ellmaier ließ sich von Physiotherapeutin Christine Unterberger (Klinik Johannesbad) die cranio-sacrale Therapie zur Schmerzbehandlung demonstrieren. Fotos: wevi

Zur diesjährigen Tagung des Bayerischen Heilbäderverbandes kamen die Vertreter der 47 Kurorte und 20 Kurbetriebe in der Rottaler Kurstadt Bad Griesbach zusammen. Neben den Kurdirektoren, Bürgermeistern, Hoteliers, Therapeuten und Verbänden begrüßte



Als „Gastgeber“ des 64. Bayerischen Heilbäderverbandes begrüßten Bad Griesbachs Bürgermeister Jürgen Fundke (2.v.l.) und Kurdirektor Martin Mayer (2.v.r.) vor allem den Vorsitzenden Klaus Holetschek (l.) und den Vorsitzenden des Deutschen Heilbäderverbandes Markus Schneid. Foto: BB

November 2010 – www.schau-mal-rüber.de  
November 2010 – www.schau-mal-rüber.de

## „Schau mal rüber“ - Herbst-Gewinnspiel

### Ist der November Ihr Glücksmonat? 5 Pärchen-Supertage in der Wohlfühl-Therme Bad Griesbach mit Ganztages-Thermeneintritt und je einer Großmassage zu gewinnen

Genießen Sie im Monat November einen ganzen Tag lang „das Glück zu Zweit“ in der Wohlfühltherme Bad Griesbach mit je einer Großmassage. Teilnehmen und gewinnen können alle Paare, die sich beide mit ihren Vor- und Nachnamen melden. Zu vermerken sind noch die Adresse eines der beiden Anmelde mit E-Mail-Adresse, Telefon- oder Fax-Nr. zur Gewinnbenachrichtigung. Alle Teilnahmemeldungen, die mit den obigen Angaben bis 30. Oktober 2010 an dieter.lustinger@wohlfuehltherme.de oder Fax +49 (0) 85 32 - 96 15 14

eintreffen, nehmen an der Ziehung der 5 Gewinnerpaare teil. Die Gewinner werden unter der angegebenen E-Mail-Adresse, bzw. Telefon- oder Fax-Nr. benachrichtigt. Sie gewinnen je 2 Tages-Eintritte in die Therme mit je einer Großmassage, die Sie bis 30. November in der Wohlfühltherme Bad Griesbach genießen können. Wegen der Massage-Terminierung ist am Vortag eine telefonische Anmeldung erforderlich. An der Thermenkasse erhalten die Gewinner am Besuchstag gegen Vorlage beider Ausweise ihre Gewinn-Eintrittskarten. Weiterer Schriftverkehr oder Barauszahlung erfolgt nicht. Alle Teilnehmer erkennen die Teilnahmebedingungen an. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

„Viel Glück zu Zweit“ beim Mitmachen!

## Bad Griesbach Veranstaltungen November

- 11.11. „Da Bertl und I“, Kursaal
- 12.11. „Herbert und Schnipsi“, Kursaal
- 20.11. Angelicus Ensemble, Orthodoxe Gesänge aus Bulgarien, Emmauskirche
- 24.11. Pfundtner Bauernbühne, Kursaal
- 27.11. Nacht der Lichter, Emmauskirche
- 26.-28.11. Christkindmarkt Bad Griesbach Altstadt

### VORSCHAU DEZEMBER 2010

- 04.-06.12. Rottaler Advent, Weihnachtsmarkt am Kurplatz
- 04.12. Die Gala Tenöre, Kurplatz
- 06.12. Coca Cola Truck
- 09.12. Satirisch-Bayerischer Weihnachts-Wunschpunsch mit Christian Auer, Kursaal
- 10.-12.12. Rottaler Advent, Weihnachtsmarkt am Kurplatz
- 10.12. Sinfonisches Blasorchester Bad Griesbach, Kurplatz
- 11.12. Max Greger mit Sohn und Enkel, Kurplatz
- 27.12. Pfundtner Bauernbühne, Kursaal

Infos und Vorverkauf: Gäste-Information der Kurverwaltung Bad Griesbach  
Kurallee 1a, 94086 Bad Griesbach  
Tel. 0 85 32/7 92-47, Fax 0 85 32/76 14  
E-mail: info@badgriesbach.de  
www.badgriesbach.de oder www.eventick.de



# Geschenk-Ideen

## Wohlfühl-Therme Bad Griesbach

für Gesundheit und Wohlbefinden

**Super-Angebot der Wohlfühltherme Bad Griesbach:**

**1 Thermenkarte**  
für einen unbegrenzten Tagesaufenthalt in der Wohlfühltherme

**+ 1 Ganzkörpermassage**  
Anwendungsdauer ca. 30 Minuten  
**€ 29,-**

Dieses „Super-Angebot“ kann bis 24.12.2010 (auch als Gutschein) erworben werden und ist jederzeit einlösbar.

**Kosmetikstudio Vital+Schön**  
Romana Göttl, Telefon 08532/96 15 15

**Balinesische Massage**  
Warmes Lotusblütenöl entführt Ihre Sinne an ferne Strände unter Sonnen und Palmen. Diese Massage bedeutet Pflege, Beruhigung, Entspannung, Entgiftung und Regeneration für Körper und Seele.  
Dauer inkl. Nachruhe 90 Min. **€ 65,-**

**Balsam für die Seele**  
• Meersalz-Ölpeeling in der Dusche  
• Gesichts-Schulter-Nacken- und Schultermassage  
• Aromaölmassage (Ganzkörper)  
Dauer ca. 1 Stunde. **€ 70,-**

Wir haben noch viel mehr Leistungen anzubieten und gestalten Ihr Traum-Wohlfühlprogramm in Bad Griesbach ganz nach Ihren Wünschen!

Wohlfühl-Therme | Hamam | Studio Vital+Schön  
94086 Bad Griesbach-Therme, Thermalbadstr. 4  
Tel. 0049 - (0)8532 - 96150 · www.wohlfuehltherme.de

# Christkindlmarkt Bad Griesbach - Stadtplatz

Traditioneller Weihnachtsmarkt mit Veranstaltungsprogramm vom Freitag 26. bis Sonntag 28. November in Bad Griesbach-Alstadt.

Glühweinduft und Kerzenschein – die Weihnachtszeit zieht in Bad Griesbach ein. Unzählige Lichter beleuchten den Stadtplatz, auf dem sich am ersten Adventswochenende Christbäume, Verkaufshütten und Zelte reihen. Traditionell findet der Bad Griesbacher Christkindlmarkt an drei Tagen statt. Rund um den Markt gibt es in diesem Jahr mit einer

Open-Air-Christmasparty, Dampfspielzeug-Ausstellung und großem Perchtentreffen wieder eine Fülle von weihnachtlichen Veranstaltungen und Aktionen. Die Besucher finden vom Weihnachtsschmuck über Selbstgebasteltes bis hin zu Krippen und Kränzen alles, was zum schönsten Fest des Jahres gehört. Selbstverständlich ist auch für

das leibliche Wohl gesorgt: Glühwein, Jagertee, Kaffee, Kuchen und Plätzchen verbreiten den unvergleichlichen Duft dieses Marktes. Eine Mischung aus Bummeln, Freunde treffen, Geschenke kaufen, einem Auftritt der Haberer und Druden sowie der besinnlichen Musik der Stadtkapelle – das macht einen Besuch am Bad Griesbacher

Christkindlmarkt zum Erlebnis. Weiter geht der Rottaler Advent am 2. und 3. Adventswochenende am Kurplatz in Bad Griesbach Therme.  
**Programm und weitere Informationen:** Kurverwaltung Bad Griesbach, Telefon +49 (0)85 32/792-40, Fax +49 (0)85 32/7614 oder im Internet unter [www.badgriesbach.de](http://www.badgriesbach.de)



Weihnachtlich geschmückte Verkaufsbuden, Glühweinduft und Kerzenschein bilden das festliche Ambiente am Bad Griesbacher Stadtplatz, wenn der Nikolaus seine Geschenke an die Kinder verteilt.

Foto: Werner Vierlinger

## Wegen der großen Teilnahme bekamen 10 Pärchen einen Supertag im Türkischen Bad „Hamam“ der Wohlfühltherme Bad Griesbach:

Die Gewinner waren fast ausschließlich aus Oberösterreich und wurden alle von der Wohlfühltherme Bad Griesbach schriftlich benachrichtigt.

Die Gewinner aus Österreich kamen aus Antiesenhofen, Diersbach, Münzkirchen, Raab, Ried i.L., Schärding, St. Florian am Inn, St. Roman und Tumelstham.

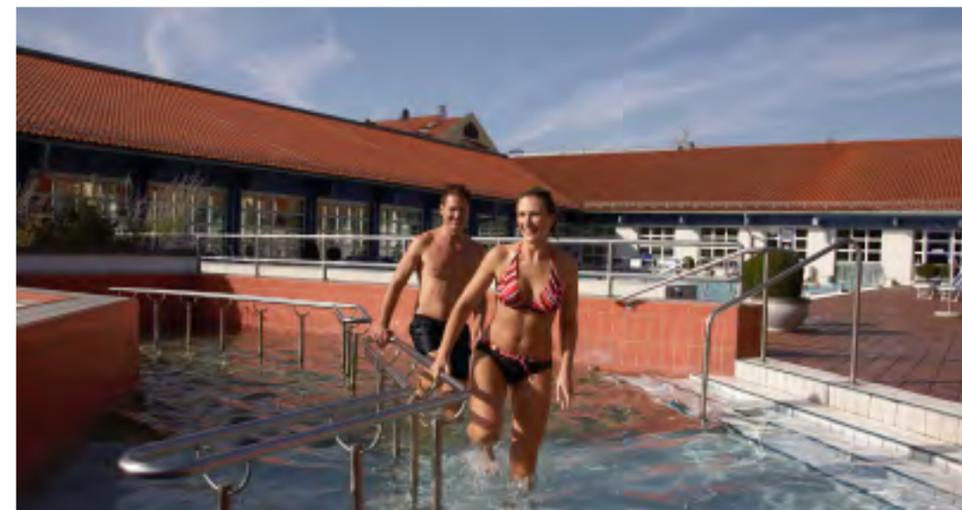
Ein Gewinnerpaar kam aus Kirchham in Deustchland.

## Ein Jungbrunnen für die Gesundheit: Bad Griesbacher Thermalwasser wirkt lindernd bei allen rheumatischen Krankheitsformen

Es sticht im Kreuz und zwickt im Knie? Immer mehr Menschen – übrigens in beinahe allen Altersstufen – leiden an Schäden des Stütz- und Bewegungsapparates. Eine Erkrankung, die man im niederbayerischen Bad Griesbach zu lindern weiß: Das heilkräftige Thermalmineralwasser wirkt heilend bei allen Arten von Rheuma.

Und davon gibt es bekanntlich viele Ausprägungen, denn „Rheuma“ ist keine einheitliche Krankheit. Unter diese Diagnose fallen etwa 400 Krankheitsbilder, die sich teilweise ähneln, teilweise aber auch völlig unterschiedlich sein können. Wie Studien ergeben haben, erhöht das Bad Griesbacher Thermalwasser die Mobilität von allen Patienten, die an irgendeiner Form von Rheuma erkrankt sind.

Bei Bad Griesbachs Thermalwasser handelt es sich um drei natürliche, fluoridhaltige Natrium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Quellen. Sie kommen mit Temperaturen von 30°, 38° und 60° Celsius aus bis zu 1 522 Meter Tiefe und wirken bei Rheuma sowohl als Trink- sowie auch als Badekur.



Mal kalt - mal warm, da macht wassertreten Spaß und ist Gesund.

Foto: Birgit Bernkopf

Gute Voraussetzungen für die Gäste in Bad Griesbach: Fast jedes Hotel ist über einen beheizten Bademantelgang mit der Wohlfühl-Therme verbunden und verfügt über eigene Thermen im Haus. Zudem gibt es in

beinahe jedem Hotel einen erfahrenen Arzt, der einen Gesundheitsurlaub – egal ob privat oder von der Kasse bezahlt – begleitet. Geballte Kompetenz gibt es außerdem in den Fachkliniken vor Ort.

Informationen: Kurverwaltung Bad Griesbach, Stadtplatz 1, 94086 Bad Griesbach i. Rottal. Telefon +49 (0)8532/792-40, Fax 08532/7614 oder im Internet unter [www.badgriesbach.de](http://www.badgriesbach.de)  
Birgit Bernkopf

November 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

November 2010 – [www.schau-mal-rüber.de](http://www.schau-mal-rüber.de)

# Passau festigt Position als Kulturlandkreis in Bayern

500 Gäste bei Verleihung der Kulturpreise 2010 – Festredner Seehofer: Das Passauer Land hat alles, was unseren Freistaat ausmacht.

In großem festlichen Rahmen hat der Landkreis Passau in Vilshofen seine Kulturpreise 2010 verliehen. Preisträger sind Altlandrat Hanns Dorfner, Maler Friedemann Liebisch und der Bildhauer Peter Wagenonner. Die Nachwuchsförderpreise gingen an Florian Schober (Wissenschaft) und Theresa Krügl (Musik). Da Hanns Dorfner aus gesundheitlichen Gründen nicht anwesend sein konnte, sprach sein Sohn Hans-Rudolf Dorfner für seinen Vater.

Festredner Ministerpräsident Horst Seehofer würdigte dabei die Kulturarbeit im Passauer Land als vorbildhaft für ganz Bayern. Wörtlich erklärte er: „Hier im Landkreis Passau ist exemplarisch alles, was den Erfolg des Freistaats ausmacht.“ Der Landkreis Passau sei ein „wirklicher Kulturlandkreis“. Eine Visitenkarte dafür war auch das Sinfonische Blasorchester des Landkreises unter Leitung von Hans Killingseder. Kunst und Kultur als Seele bayerischen Selbstverständnisses standen im Mittelpunkt von Seehofers Rede. Der Ministerpräsident erinnerte an eine über 1000-jährige Geschichte, in der sich ein „Kulturstaat im Herzen Europas“ entwickelt habe.

Landrat Franz Meyer verwies in seiner Rede auf die zentrale Funktion des Kulturpreises: „Dieser Kulturpreis hebt den Wert der kulturellen Arbeit der Preisträger und bringt sie an das Licht der Öffentlichkeit. Die Menschen sollen erfahren, wie breit und vielfältig das Spektrum der Kultur in unserer Region ist.“



Feierlicher Moment: (v.l.) Laudator Dr. Herbert Wurster, die Preisträger Peter Wagenonner und Friedemann Liebisch, Ministerpräsident Horst Seehofer, die Nachwuchsförderpreisträger Theresa Krügl und Florian Schober sowie Landrat Franz Meyer.

Foto: Werner Windpassinger/Landratsamt Passau

## Die Kultur-Preisträger 2010

Altlandrat Hanns Dorfner gilt als der Baumeister einer eigenständigen Kulturarbeit, um das Selbstbewusstsein und Selbstverständnis des Passauer Landes als Kulturlandkreis zu stärken. Darum hat er gleich beim Amtsantritt im Jahr 1990 ein Kulturreferat geschaffen. Er hat auch, die alljährliche Verleihung des Kulturpreises ins Leben gerufen.

Der Maler Friedemann Liebisch aus Aidenbach ist ein nachdenklicher, sensibler und gläubiger Künstler, dessen Werke wegen ihrer besonderen

Aussagekraft unter anderem auch zur künstlerischen Ausgestaltung der evangelischen Kirche in Aidenbach beigetragen haben.

Die einzigartigen Kunstwerke des Holz-Bildhauers Peter Wagenonner sind weit über das Passauer Land hinaus bekannt und legen Zeugnis ab für die Tiefe der Gedanken des Künstlers, aus denen seine Kunst entspringt.

Ein Multitalent ist Florian Schober aus Huthurm, der den Nachwuchsförderpreis erhielt. Er ist ein hochbegabter Musiker, aber auch ein Naturwissenschaftler. Wegen seines Bundessieges im Wettbewerb „Jugend

forscht“ darf Florian Schober nach Stockholm zur Nobelpreisverleihung fahren. Über sein Forschungsgebiet, Flechten als „Zeitzeugen“ und Indikatoren für klimatische Verhältnisse über Jahrtausende, berichtete der junge Wissenschaftler im Rahmen der Preisverleihung in Kurzreferat.

Der zweite Nachwuchsförderpreis geht an Theresa Krügl aus der Gemeinde Tiefenbach. Ihre Eltern haben Theresa eine umfassende musikalische Ausbildung ermöglicht. Sie hat schon zahlreiche Gesangswettbewerbe gewonnen. Jetzt geht es zum Gesangs-Studium nach Wien.

# Janetschek – das Kärcher-Center in Pocking



Firmengebäude am Schöfflerring



Blick in die Ausstellungsräume



Seit über 30 Jahren haben die Spezialisten der Firma Janetschek Erfahrung mit Kärcher-Produkten, Schweißgeräten und Kompressoren. Wir bieten unseren Kunden alles aus einer Hand: Beratung – Verkauf - Service. Zu unseren nachstehenden Öffnungszeiten:  
Mo – Fr.: 7.30 – 12 Uhr  
13 Uhr – 17.30 Uhr  
Samstag: 8.30 – 12 Uhr  
Parkmöglichkeit besteht direkt vor dem Haus.

Hier eine kleine Produktauswahl aus unserem großen Sortiment:

**KÄRCHER, Bodenreinigungsgeräte, Nass- und Trockensauger, Kehrmaschinen, Schweißgeräte, Schweißzusatzwerkstoffe, Kompressoren, Warmluftfeger, Absaugtechnik, Werkzeuge**

**Janetschek** Pocking ist so nah!

**TOP AKTION**

Heißwasser-Hochdruckreiniger HDS 695-4 M Eco  
20 m Longlife-Schlauch, integrierte Schlauchtrommel mit Rückholautomatik  
Fördermenge 400-800 l/h, 30-170 bar, max. Temperatur 155/80°C

**nur € 3390,00**  
abzgl. Rücknahme Altgerät – € 500,00

**Schaumlanze mit Becher** (Stecksystem)  
inkl. + 2 Stecknippel  
+ 1 Schnellpupplung  
+ alkalisches Aktiv-Reinigungsmittel  
RM 81 ASF, Konzentrat 2,5 l € **189,00**  
Alle Preise inkl. MwSt!

Weitere Angebote warten auf Sie, u. a. KÄRCHER Produkte, Schweißgeräte, Plasmaschneidgeräte, Kompressoren, und verschiedenes Zubehör

**KÄRCHER**  
KÄRCHER Center Janetschek  
94060 Pocking · Schöfflerring 11 · Tel. 08531-4049

# Landesausstellung feiert 200.000sten Besucher

Ziel erreicht: Fast ein Monat vor Ende der Schau konnte Salzburgerin als 200.000ste Besucherin geehrt werden.

„Damit ist das selbst gesteckte Ziel erreicht“, so Landeshauptmann Dr. Josef Pühringer, der am Dienstag, 12. Oktober 2010, die 200.000ste Besucherin bei der heurigen Oö. Landesausstellung auf Schloss Parz begrüßen konnte.

„Diese Landesschau ist eine Erfolgsgeschichte - aber nicht nur in Zahlen, sondern vor allem auch hinsichtlich der Zufriedenheit der Besucherinnen und Besucher.“ Rund ein Monat vor Ende der Schau konnte er gemeinsam mit

der Grieskirchner Bürgermeisterin Maria Pachner sowie Vertretern der Evangelischen Kirche und der Sponsoren die 200.000ste Besucherin begrüßen. Die Jubiläumsbesucherin Alexandra Enzlmüller kommt aus Salzburg Stadt und hat während ihres Kurzurlaubs im Bezirk Grieskirchen gemeinsam mit ihrem Lebensgefährten Michael Deisl die

Oö. Landesausstellung besucht. Wer die Landesausstellung auf Schloss Parz oder eines der flankierenden Projekte auf Schloss Tollet, in Peuerbach, in Wallern, in Rutzenmoos oder in Grieskirchen bisher noch nicht besichtigt hat, der sollte sich beeilen: Denn nur mehr bis zum 7. November steht das Landl im Zeichen von Renaissance und Reformation.



Landeshauptmann Dr. Josef Pühringer (l.) und Bürgermeisterin Maria Pachner (r.) gratulieren mit einem großen Blumenstrauß der 200.000sten Besucherin Alexandra Enzlmüller, die am 12. Oktober mit ihrem Lebensgefährten Michael Deisl die Landesausstellung „Renaissance & Reformation“ in Schloss Parz bei Grieskirchen besichtigte. Foto: Land OÖ/Kraml

## Oberösterreich-Termine

- Aspach**  
12.11. + 13./14./19./20.11. 10. Innviertler Gstanzlsingen - Gh Zwink
- Braunau/Inn** \* = VO: Kulturhaus Gugg  
05.11. 20.00 + 6.11. Kabarett: Coppelius „Kammer Core“ - \*  
12.11. 20.00 Marco Tschirkpke & Sebastian K... „Ich'n Lied, du'n Lied“ - \*  
13.11. 20.00 Science Busters „Edutainment“ - \*  
18.11. 20.00 Kabarett: Andrea Händler „Das Schweigen der Händler“ - \*  
26.11. 20.00 + 27.11. Kabarett: Cornelius Obonya „Cordoba-Das Rückspiel“ - \*
- Engelhartzell**  
14.11. 14.00 Musikantenstadl „Grüss euch, liebe Leut“ - Wallnerhof Stadl  
26.11. Adventmarkt im Stift Engelszell
- Geinberg**  
14.11. 13. Therme-Geinberg-Lauf - ab Hauptschule Geinberg  
20.11. Kathreinmarkt - Landeskindenheim Schloss Neuhaus
- Kopfing**  
21.11. 12.00 Adventmarkt - bei Mostschänke Wimmer  
27.11. + 28.11. Baumkronenweg Waldweihnacht
- Linz**  
02.11. - 30.11. 27. Linzer Kleinkunstfestival mit der Elite der heimischen Kabarettszene und Gästen aus aller Welt - \*\*  
05.11. 16.30 Lange Nacht der Forschung - 10 Standorte der Forschung -23.00  
06.11. 07.30 Schibasar + Winterbasar - Tips-Arena  
10.00 Gesundheitsmesse - Hotel Kolping  
18.30 Eisdisco im Parkbad - 21.30  
20.00 Benefizkonzert - Blasorchester LinzAG - Kirche St. Markus  
10.11. 19.30 Doug Hammond & Ensemble: An AmeriEuro Fantasia - \*  
11.11. Live im HOF - Faschingsspecial im Kulturzentrum Hof  
13.11. 20.00 Musik: Wir sind Helden -Bring mich nach Hause Tour 2010 - \*\*  
14.11. 15.00 Kabarett: Eckart von Hirschhausen (D) - \*\*  
16.11. 19.30 Komponisten machen Szene: Spring String Quartett - \*  
17.11. 19.30 Max Raabe & Palast Orchester - skurille Schlager der 20er u. 30er-Jahre - \*  
17.11. 20.00 Kabarett: Josef Hader - \*\*  
18.11. 20.00 Kabarett: Erwin Steinhauer - \*\*  
19.11. Tag der Linzer Torte - mit Backbewerben, musikalisch-literarischen Gustostückerl u.v.m. - Passage Linz und Schlossmuseum  
19.11. - 24.12./17.00-24.00 Adventmarkt: Winterzauber im Passage  
19.11. Zauber der Weihnacht - Tips-Arena  
20.11. - 24.12./Fr+Sa 11-19 Linzer City Express - Hauptplatz  
20.11. 09.00 - 24.12. Weihnachtsmarkt am Volksgarten und  
10.00 Christkindlmarkt am Linzer Hauptplatz  
21.11. 09.00 Uhren und Schmuckbörse - Hotel Kolping  
21.11. - 28.11. 5. Intern. Kinderfilmfestival - Movimento Kino  
24.11. 19.30 Landespolizeiorchester OÖ - Blasmusik - \*  
26.11. 14.00 Linzer Weinherbst - Palais Kaufmännischer Verein  
26.11. - 22.12. Finnisches Weihnachtsdorf - Alter Markt  
26.11. 15.00 - 27.11. Adventmarkt der Stadtpfarre Linz - Pfarrplatz  
27.11. 17.00 Musik: Kiddy Contest - Winterparty 2010 - Tips-Arena  
16.00 Musik: Harlem Gospel Singers - Remembar  
20.00 Kabarett: Henning Venske & Jochen Busse - \*\*  
27.11. - 23.12. Wintermarkt am Pfarrplatz -21.00  
28.11. 10.00 Kinder: Advent in der Grottenbahn -17.00  
28.11. - 02.2.11 Volkskunde-Krippen vergangener Zeiten - Schlossmuseum  
\* = Brucknerhaus / \*\* = Posthof
- Mettmach**  
20.11. 13.00 Adventmarkt und  
17.00 Innviertel's grösster Perchtenlauf m.d. Viehbergteifen -
- Obernberg**  
27.11. + 28.11. Kathreinmarkt + Weihnachtsmarkt - Kunsthaus, Gerichtsgebäude und Burggelände
- Pram - Furthmühle**  
13.11. 13-18 Leopoldmarkt - Kunsthandwerkermarkt  
14.11. 11-18 mit Innviertler Spezialitäten -
- Reichersberg**  
13.11. + 14.11. Reichersberger Kunsthandwerkmarkt - Stift Reichersberg

November 2010 - www.schau-mal-rüber.de

November 2010 - www.schau-mal-rüber.de

# OÖ Wildkulinarium festlich eröffnet

„WILD AUF WILD“: Auftakt zu den BÖG Wildbretwochen 2010 im Gasthaus Holzpoldl in Lichtenberg

Es wildelt wieder in Oberösterreichs Gaststuben: Herbstzeit ist alljährlich die Hochsaison für kulinarische Genüsse aus Wald und Flur. Wildgerichte verschiedenster Art dominieren wieder auf den Speisekarten. Einen Vorgeschmack darauf, was Wildliebhaber und Feinspitze alles mit Beginn der Herbstjagden erwartet, bot die Beste Österreichische Gastlichkeit Oberösterreich bei der offiziellen Eröffnung der Wildbretwochen im Rahmen eines genussvollen Wildkulinariums im Gasthaus Holzpoldl in Lichtenberg.

„WILD auf WILD“ - so lautete das Motto der Wildbretwochen: Die Betriebe der Besten Österreichischen Gastlichkeit in Oberösterreich und darüber hinaus zahlreiche weitere Gaststätten bieten auf diesem Tag Wild aus heimischen Feldern und Wäldern an. Die Gastronomie ist dabei der wichtigste Partner der Jägerschaft und garantiert damit, dass weitgehend oberösterreichisches Wild in erstklassiger Verarbeitung und Qualität auf die Teller der Gäste kommt.

Auch Landesobmann Reinhold Baumschlager ist wild auf frisches Wild: „Wild gehört einfach in unserer Gastronomie dazu. Wildbret ist fett- und cholesterinarm und bietet abwechslungsreiche Möglichkeiten für die Zubereitung eines hervorragenden Herbstgerichtes.“

Häufig ist von der schwierigen Zubereitung von Wildfleisch die Rede. Dabei ist es gar nicht so wild mit dem Wild. Gerhard Fehrer vom Landgast-



Carpaccio vom Reh  
Lardo, Rucola,  
Kürbis-Preiselbeerchutney



Krenschaumsuppe  
mit zweiterlei  
vom Aisttaisaibling



Hirschkalbrücken  
Sellerschraum, Kohlsprossen, Holler-  
jus, knuspriger Blaukraut-Canneloni



Creation  
mit Frischkäse,  
Whisky und Apfel

hof Holzpoldl zeigt, dass Wild voll im Trend liegt und Wildfans bei diesem Naturgeschmack vor lauter Freude Bocksprünge machen: „In Verbindung mit der herbstlichen Vielfalt an Beeren, Pilzen, Gemüse sowie dem großartigen Weinangebot des Landes wird die kulinarische Grundlage für diesen Höhepunkt im Jahresreigen geschaffen“, freut sich der Küchenchef Gerhard Fehrer.

Wild ist gesunder Nahrungslieferant. Immer mehr Gourmets entdecken den wilden Naturgeschmack für sich. Und das nicht ohne Grund, denn neben dem ausgezeichneten Geschmack ist Wildbret ausgesprochen eiweißreich, jedoch fett- und cholesterinarm. Darüber hinaus ist Wild sehr reich an Omega 3 Fettsäuren. Sein Proteingehalt übertrifft in der Regel den des Fleisches unserer Schlachttiere. Wildbret muss man beinahe als biologisch einstufen, es ist das natürlichste Fleisch. Die Tiere leben in freier Wildbahn, fressen nur frisches Futter, das sie sich selbst suchen. Die Tiere werden mit einem Schuss getö-

tet, den sie in der Regel nicht hören. Sie sind somit keinem Stress ausgesetzt, was sich wiederum in der Qualität des Fleisches niederschlägt.

Tauchen Sie ein in die Wildsaison 2010. Alle Betriebe der Besten Österreichischen Gastlichkeit finden Sie auch unter www.boeg.at



WKOÖ Direktor-Stv. Dr. Walter Bremberger MBA, Landesgeschäftsführerin BÖG OÖ Mag. Karin Ahomer, Landesobmann BÖG OÖ Reinhold Baumschlager, Berta und Gerhard Fehrer (Gasthaus Holzpoldl), Sparten-Geschäftsführer Dr. Peter-Paul Frömmel (Sparte Tourismus und Freizeitwirtschaft, WKOÖ) bei der Eröffnung der BÖG-Wildwochen. Foto: CityFoto

## Weihnachtsfeiern in stimmungsvollem Ambiente im Marienhof



Gemütlichkeit, rustikales Flair und traditionelles Wirtshausambiente zeichnen den Marienhof in Kirchdorf bei Obernberg aus - genau das richtige Ambiente zum Genießen!

Für die stillste Zeit des Jahres wird heuer ein besonders romantisches Programm geboten. Laden Sie Ihre Gäste zu einem einzigartigen Empfang in die Kirchdorfer Winterlandschaft ein. Laternen und Christbäume in der freien Natur sorgen für glitzernde Weihnachtsstimmung.

Hier werden Sie mit Punsch und Glühwein an der „Bar unterm Stern-

nenhimmel“ begrüßt. Anschließend bietet der Marienhof in den festlich geschmückten Räumen das stimmungsvolle Ambiente für Ihre Weihnachtsfeier, wo Sie typische Innviertler Schmankerl erwarten. Mit Platz für bis zu max. 130 Personen.

Um die Auswahl für ein weihnachtliches Menü einfach zu machen, sind schon Ideen für „weihnachtliche Genüsse“ vorbereitet (auch unter www.marienhof.co.at). Und wenn die Weihnachtsfeier etwas länger dauern sollte, bietet der \*\*\*Marienhof gleiche Übernachtungsmöglichkeiten.

### Kulinarischer Herbst im Marienhof

\*A typisch's Innviertler Wirtshaus\*

Tatjana Vorhauer + Berta Karrer  
mit dem Marienhof-Team  
freuen sich auf Ihren Besuch

www.marienhof.co.at  
Kirchdorf am Inn  
bei Obernberg/OÖ  
Tel. 0043 (0)7758/2050  
Montag + Dienstag Ruhetag  
Warme Küche v. 11-22 Uhr

### Wir laden Sie herzlich ein!

**Noch bis 1. November**  
laden wir herzlich zu unseren  
„Wildwochen“

**5. bis 14. November**  
**Martiniganserl**  
Zarte Gansln, knusprig gebraten, dazu  
flaumige Knödel, köstliches  
Rotkraut und ein feines  
Glaserl Wein.  
Bitte reservieren Sie  
Ihren Tisch.

**Jeden Freitag ab 18 Uhr:**  
**Nudelgaudi**  
Essen sovüst kannst und mogst  
um nur 6,50 Euro

**Haben Sie schon Ihre Weihnachtsfeier gebucht?**  
Wir empfehlen unser Haus für Betriebs-, Vereins- und Privatfeiern.

15. Nov. bis 2. Dez.  
machen wir Betriebsurlaub.

Feiern in schönem Ambiente

Zeitungs-

# Druck kommt natürlich aus Wels!

... mitten in Österreich

Kommen Sie einfach vorbei  
oder rufen Sie uns an, wir sind für Sie da.

LANDESVERLAG  
DRUCKSERVICE  
Gesellschaft m.b.H.  
Ein Unternehmen der Medien-Druck AG

Boschstrasse 29, A-4600 Wels  
Telefon: +43 (0) 7242/2080-0  
Fax: DW 237  
www.landesverlag.at  
Email: office@landesverlag.at

**Freinberger Herbst ist eröffnet Gratulation: Gemeinsam 140**



Beim Auftakt des herbstlichen Schmankerlfestivals „Freinberger Herbst“ im Gasthaus „Top-Fit“ war auch wieder traditionell der Anstich mit Verkostung des extra gebrauten Freinberger Herbstbieres. Zum Besuch und Genießen bei den „Freinberger Herbst“-Wirten herzlich ein (v.r.) Topfit-Wirtin Monika Bader, Freinbergs Bürgermeister Anton Pretzl, Harether Wirt Hubert Wirth, Nibelungenstüberl-Wirt Ludwig Auer, Weinbeißerwirt und Tourismusverbandvorsitzender Karl-Heinz Diebetsberger mit Tochter Weinbeißer-Geschäftsführerin Simone Diebetsberger, Tourismusverbands-Geschäftsführer Johann Demmelbauer-Ebner, Panoramarestaurant Blaas-Wirtin Beate Blaas, Kapsreiter-Braueribesitzer Gustav Hamer mit Prokurist Franz Haslehner.



Unter den zahlreichen Gratulanten zur Jubiläumsfeier der gemeinsam erreichten 140 Lebensjahre von Maria und Martin Hübner (ehemaliger ÖBB-Chef am Hauptbahnhof Passau und des ÖBB-Terminals Wels) fanden sich auch zahlreiche alte Freunde und Weggefährten ein: Im Bild (v.l.) Schau mal rüber-Herausgeber Werner Vierlinger, der Linzer Tourismusdirektor Georg Steiner, Schiffsfahrts-Reederehepaar Sonja und Erich Wurm, Jubel-Ehepaar Maria und Martin Hübner, Oberösterreichs Landtagspräsident Friedrich Bernhofer und Brauerei Baumgartner Verkaufsleiter Joe Weidlinger.

**ÖÖ Landesausstellung „Renaissance und Reformation“ Begleitveranstaltungen 22. Oktober - 7. November**

- 22.10. Grieskirchen Orgelpunkt12, Mittagsmusik in der Stadtpfarrkirche+Führung
- 23.10. Wallern „Lobgesang“ Oratorium von Mendelssohn mit der Hausruck-Philharmonie Dreieinigkeitskirche, 19.30 Uhr
- 24.10. Grieskirchen Kirchenchor Gallneukirchen singt zum Weltmissionstag eine südamerikanische Messe m. Instrumentalbegl. 9.30 Uhr, Stadtpfarrk.
- 29.10. Grieskirchen Orgelpunkt12, Mittagsmusik in der Stadtpfarrkirche+Führung
- 29.10. Waizenkirchen Podiumsgespr. „Reformation damals und heute“ 19 Uhr, Pfarrsaal
- 30.10. Wallern Ökumenischer Chorgesang 19.30 Uhr, Pf. Pollham/ev. Pf. Wallern
- 31.10. Wallern Gemeinsames Reformationsfest 9 Uhr, Dreieinigkeitsk., ev. Pf. Wallern
- 31.10. Grieskirchen Benefiz Herbstkonzert, 20 Uhr, Manglb. VA: Eisenbahnmusik
- 01.11. Pollham Ökumenischer Chorgesang VA: Pfarre Pollham/Evang. Pfarre Wallern
- 02.11. Grieskirchen Requiem in C von Johann Michael Haydn (Totenmesse für Erzbischof Graf Schrattenbach) Chor der Stadtpfarre, Solisten und Orchestermusiker aus Grieskirchen und Umgebung, Ltg. Karl Kasbauer, VO: Stadtpfarrkirche Grieskirchen, 19.30 Uhr
- 05.11. Grieskirchen Orgelpunkt12, Mittagsmusik in der Stadtpfarrkirche+Führung
- 07.11. Schloss Tollet Literarischer Abend zum Ausklang der LA mit Alois Brandstetter VA: Kulturama, 19.30 Uhr
- 07.11. Grieskirchen Ende der Oberösterreichischen Landesausstellung „Renaissance & Reformation“

Weitere Info: [www.landesaussstellung.at](http://www.landesaussstellung.at)

**Messen in A**

- 04.11.-06.11. Messe Bozen: Interpoma - Anbau, Lagerung und Vermarktung von Äpfeln
- 05.11.-07.11. Messe Wels: Gesund Leben
- 05.11.-07.11. Messe Ried: Haus + Bau
- 06.11.-10.11. Messe Salzburg: Alles für den Gast
- 06.11.-07.11. Messe Oberwart: Genuss Burgenland
- 06.11.-07.11. Messe Innsbruck: Alpinmesse - Alpinforum 2010
- 11.11.-13.11. Design Center Linz: Interpädagogika mit Miniworld und Sport
- 11.11.-14.11. Messe Wien: Buch Wien
- 11.11.-14.11. Messe Innsbruck: Agroalpin
- 12.11.-14.11. Messe Innsbruck: SENaktiv
- 17.11.-21.11. Messe Bozen: Herbstmesse + Biolife
- 18.11.-21.11. Messe Salzburg: BIM - Berufsinformationsmesse
- 19.11.-21.11. Messe Klagenfurt: Gesund Leben+Kärntner Brauchtum
- 19.11.-21.11. Messe Innsbruck: EsoNaturaMesse + AK Kunstmarkt
- 25.11.-26.11. Messe Innsbruck: ZEBa - Passivhausforum
- 26.11.-28.11. Messe Innsbruck: Euroantik Herbst

Anzeigen, Redaktion, Verlag [schaumalrueber@gmx.info](mailto:schaumalrueber@gmx.info)  
Telefon 0049(0)851/57008  
Fax 0049 (0)851/71707

**IMPRESSUM:**  
Verlag: VIERLINGER Marketing-Service und Verlags-GmbH  
D-94036 Passau Reichenberger Str. 47  
Tel. 0049(0)851/57008  
Fax 0049(0)851/71707  
E-mail: [Werner.Vierlinger@gmx.de](mailto:Werner.Vierlinger@gmx.de)  
Handelsregister: AG Passau HRB 4636. Erscheinungsweise: Monatlich.  
Erscheinungsort: D-94032 Passau.  
Geschäftsführer, Redaktionsleitung: Werner Vierlinger, Werbebetriebswirt BAW.  
Anzeigen: Tel. 08 51/5 70 09, Fax 7 17 07, E-mail: [Werner.Vierlinger@gmx.de](mailto:Werner.Vierlinger@gmx.de)  
Anzeigen-Buchhaltung: Hannelore Lang.  
Anzeigenpreisliste: Nr. 5 vom 01.01.2002 zur Zeit gültig.  
Ständige redaktionelle Beiträge: Passau Tourismus; Landkreise Passau und Rottal-Inn, Kurverwaltungen Bad Füssing, Bad Griesbach und Bad Birnbach. Reise und Kultur: Werner Vierlinger u. Georg Steiner.  
Vertrieb: In Deutschland per Post und Direktzustellung, im oberösterreichischen Verbreitungsgebiet per Post an alle Haushalte.  
Druck: Landesverlag Druckservice Ges.m.b.H. & Co. KG, A-4600 Wels, Boschstraße 29.  
Gewährleistung: Die Informationen und Daten wurden von Veranstaltern und Infodiensten zur Verfügung gestellt, alle Angaben erfolgen ohne Gewähr, der Verlag übernimmt keine Haftung.  
Für den Inhalt der Anzeigen sind die jeweiligen Inserenten verantwortlich.  
Alle Preise sind Euro-Preise. Alle Preise der deutschen Inserenten inkl. deutscher Mehrwertsteuer, ohne österreichische Abgaben.

November 2010 - [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)

November 2010 - [www.schau-mal-rueber.de](http://www.schau-mal-rueber.de)

**Rasch noch zur Landesausstellung**

„Renaissance & Reformation“ noch bis Sonntag, 7. November 2010, in Schloss Parz bei Grieskirchen

Äußerst erfolgreich verlaufen ist bisher die oberösterreichische Landesausstellung „Renaissance und Reformation“ auf Schloss Parz bei Grieskirchen. Landeshauptmann Dr. Josef Pühringer konnte mittlerweile im Beisein zahlreicher Ehrengäste die 200.000ste Besucherin begrüßen.

Ein besonderes Highlight gibt es noch für alle Familien:

- Am Nationalfeiertag, dem 26. Oktober, kann jede Familie mit ihren Kindern

die Oberösterreichische Landesausstellung oder die flankierenden Projekte zum Super-Familientarif von 4 € pro Projekt besichtigen.

Infos und Führungsanmeldungen zur Landesausstellung: Telefon +43/720 300 305 [www.landesaussstellung.at](http://www.landesaussstellung.at)



Im oberösterreichischen Zeitgeist: modern, fortschrittlich gestaltet, aber der Tradition verhaftet. Foto: Pia Odorizzi

**Renaissance und Reformation**

ÖÖ. Landesausstellung 2010 28. 04. bis 07. 11. 2010, Schloss Parz / Grieskirchen

[www.landesaussstellung.at](http://www.landesaussstellung.at)

**Freinberger Herbst-Hit ist auch „Wandern mit Gewinn“**

Das gab es bisher noch nie. Die Freinberger Herbst-Gäste können jetzt doppelt gewinnen: Einmal durch Ausfüllen und Abgabe der Freinberger Herbst-Bierdeckeln mit ihrer Anschrift nehmen Sie an der Verlosung attraktiver Preise, wie Innviertel-Rundflüge, Gutscheine für Familienessen usw. teil. Der zweite, hundertprozentige Gewinn ist ein Essengutschein über 10 €.

Da muss man bei jedem der fünf Freinberger Herbst-Wirte Gast gewesen sein (Nachweis Stempel auf der Stempelkarte) und einen „Wanderstempel“ von einer Stempelstelle des „Donausteiges“ oder „Passaublick-Severinsweges“ haben. (Im Kreutergraben, Maria im Walde und Grafenkreuz - sind Stempel zum Selberstempeln angebracht). Wichtig: Gilt nur während des Freinberger Herbstes!



in den Gasthäusern der Gemeinde Freinberg  
Wieder mit dem geschmackvollen Freinberger Herbstbier der Brauerei Kapsreiter Vom 6. Oktober bis 14. November 2010 sind Sie herzlich eingeladen, bei den gastlichen Freinberger Herbst-Wirten kulinarische Spezialitäten zu genießen.

**CAFÉ-RESTAURANT BLAAS** Hinding 22. – 24. Oktober  
+43 (0)7713 / 8107 Schnitzelvariationen  
Samstag, 23. Okt., 19 – 22 Uhr: Weinverkostung (Fa. Purkhart) mit Musik  
[restaurant.blaas@aon.at](http://restaurant.blaas@aon.at) · [www.freinberg.at/blaas](http://www.freinberg.at/blaas)

**WEINBEISSER** Wirt in Freinberg 29. – 31. Oktober  
+43 (0)7713 / 8104 Ente gut – Alles Gut  
Herbstliche Köstlichkeiten aus Küche und Keller  
[weinbeisser@utanet.at](mailto:weinbeisser@utanet.at) · [www.freinberg.at/weinbeisser](http://www.freinberg.at/weinbeisser)

**WIRTSCHAUS ZUM TOPFIT** Freinberg 11. – 14. November  
+43 (0)7713 / 20972 Vom Grill und aus der Pfanne  
Künstler: Karin Berndl – Holzschnitt - Kohle/Kreide  
Porträtszeichnungen für Gäste am Samstag, 13.11. ab 15 Uhr.  
[sexxeralm@speed.at](mailto:sexxeralm@speed.at) · [www.sexxeralm.com](http://www.sexxeralm.com)

**Sonderveranstaltung des Tourismusverbandes**  
„Passauer Saudiandl“ in Freinberg – Barbara Dorsch  
Am Freitag, 5. November, um 20 Uhr im Weinbeißer Kulturraum.  
Anlässlich unseres Freinberger Herbstes 2010 gastiert Barbara Dorsch mit ihren aus Rundfunk und Fernsehauftritten bekannten „Passauer Saudiandl“ bei uns in Freinberg. Verwöhnen Sie Ihre Lachmuskeln mit diesem Top-Kabarettistinnen-Duo.  
[www.freinberg.at](http://www.freinberg.at) • mail: [tourismus@freinberg.at](mailto:tourismus@freinberg.at)

Freinberg ist „Gewinn-Wanderbar!“ Zur heurigen Eröffnung des „Donausteiges“ und unseres „Passaublick-Severinsweges“ gibt es beim Freinberger Herbst 2010 eine besondere Attraktion: Wandern und Speisen „mit Gewinn“ in Freinberg! Siehe Texte oben! Unter allen von Gästen ausgefüllten Freinberger Herbst-Bierdeckeln verlosen wir wieder Innviertelrundflüge, Gutscheine für Familienessen, Krüge, Pschoadpinkler. Der Tourismusverband und die Gastwirte freuen sich auf Ihren Besuch.

